

外国漫画丛书

# 卡尔库鲁斯案件

(比) 埃尔热 绘



丁丁历险记

青海人民出版社

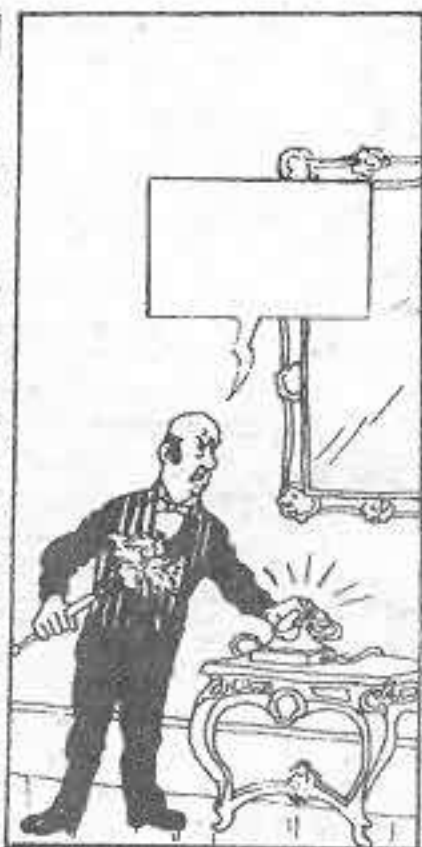
叮铃铃 叮铃铃



叮铃铃



喂?.....喂?.....  
不,夫人,我不是肉店老板卡茨先生  
.....不对,夫人,这儿不是马林斯派克  
431号。这儿是421号,夫人.....没关系,夫人。



哼! 快十来了  
次了.....



叮铃铃

又来了?



喂?.....不对,夫人,  
我不是肉店老板卡茨先生  
.....什么?



哦! 对不起,我  
.....呃.....找阿道克  
船长?他出去散步啦。





……以后，只要能每天散散步，我就心满意足啦，……什么旅游探险呀，周游世界啦，统统见鬼去吧！……我玩腻了！

船长，你嘴上这么说，可……



不，不，这次可不开玩笑。现在我只想太太平平，安安静静地过日子……



呵，太太平平，安安静静！……这里多安静呀……听听那……



轰 隆 隆



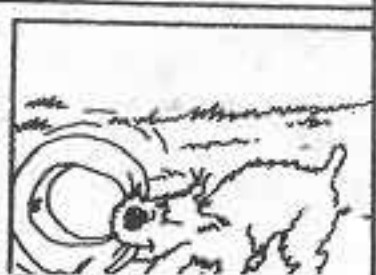
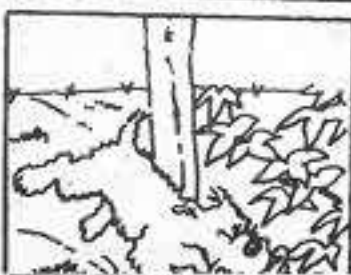
得了吧，船长！瞧  
那边，暴风雨就要来  
啦。

唔，快回去。



呼 呼

帽子！……哎！……我的帽子！





该死的台风!把我最好的帽子糟踏成了这样!



轰隆隆

下雨了!



好心的内斯特!他送伞来啦。

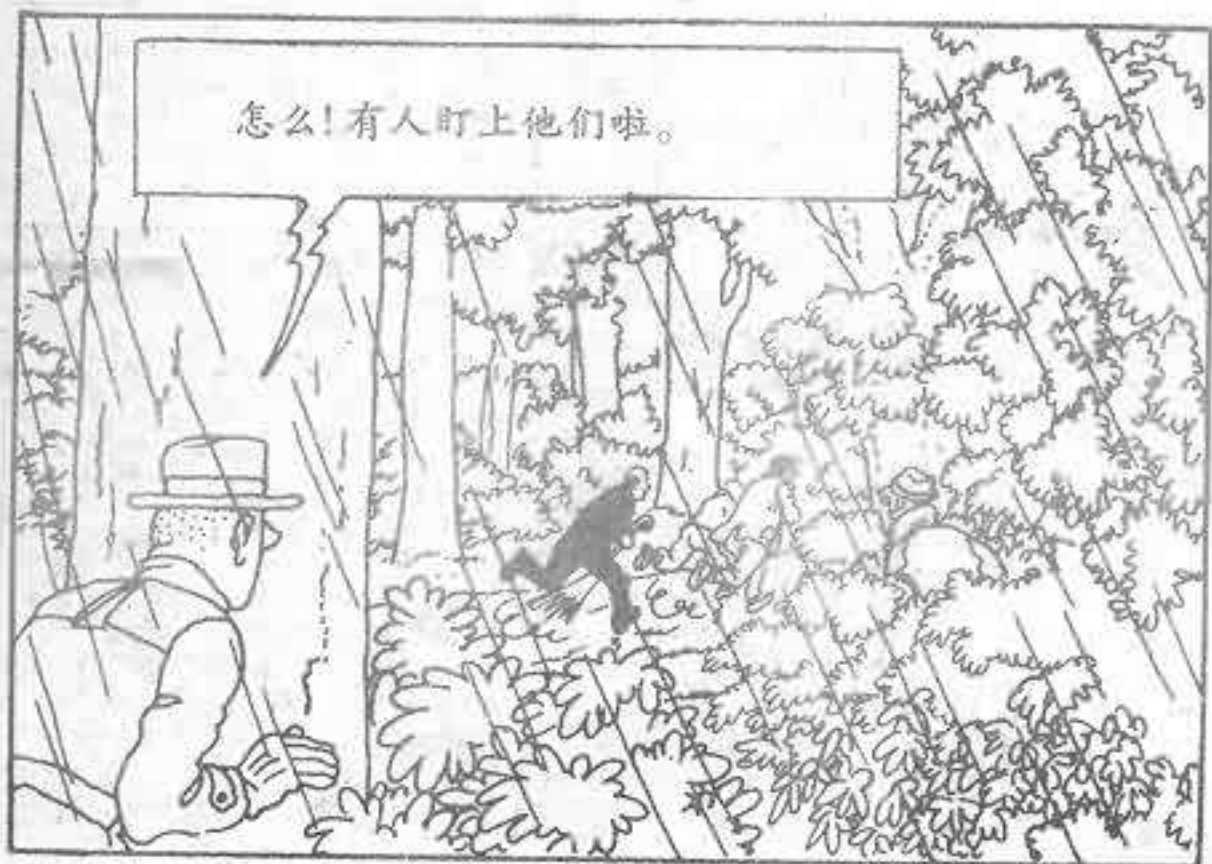


谢谢,内斯特。我们差点给浇透啦。





怎么！有人盯上他们啦。







好啦，朋友，如  
果你不介意，我想  
独自喝一杯。



劈啪



该死的臭贝  
壳！这霹雳就在  
附近呀。

说实话，我……



看！



当啷

叮铃

当啷



真怪，雷响过后玻璃才破。



叮铃铃



喂？……什么？……羊排？！……不对，夫人，我不是卡茨先生，不是肉店老板！另外，夫人，下雷雨时打电话非常危险，你怎么这样不懂事！祝你走运！夫人！



劈啪！



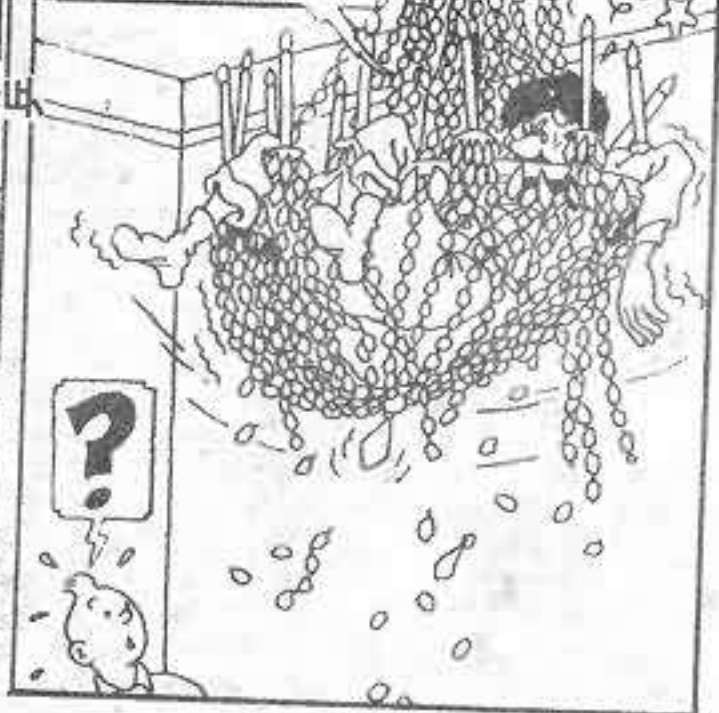
嘭



人呢？……飞了！  
……可怜的船长！太可怕了！



该死的成千上  
万只臭贝壳！



叮铃



那个该  
死的女人  
……



劈啪



叮  
当唧







哼！我总算明白了！  
都是你那只该死的白  
雪干的好事！

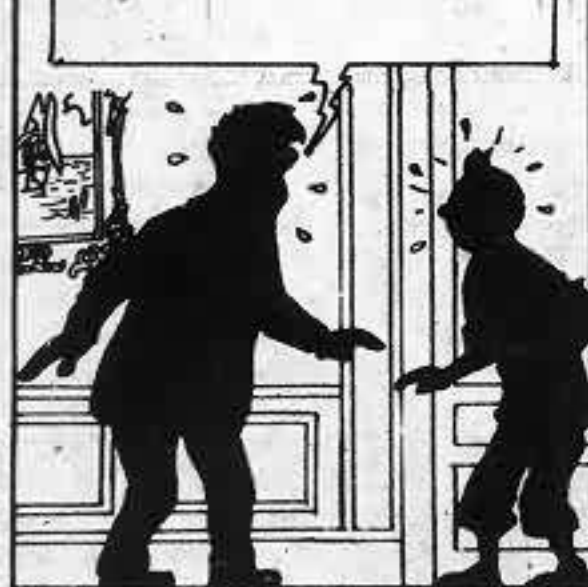
哎，听我说，船长，这  
太荒唐了……它怎么  
可能……



劈啪



该死的成千上万只  
臭贝壳！断电了！糟  
了！



该死的臭台风！  
又怎么啦？





怎么办，先生？我……  
我去开门吧？

去吧，内斯特。



啊，终于开啦。

喂！站住！  
……干什么？





该死的成千上万只臭贝壳！好哇！你就这样回答我呀。喂！你到底想干什么？

说来话长，老伙计……

哎，来电了。



是啊，说来话长……我正开着车，突然，哐啷啷！……挡风玻璃全震碎啦，这下全在大雨中了！所以我对自已说：“乔利翁，这是本人的名字，乔利翁·威格，罗克博顿保险公司的……”

太妙了！……



“乔利翁”，我自个儿说：“这下该怎么办？”……这时我瞧见你的房子。“到那儿去躲躲雨吧。”我这么说……哎，接着我的外衣，老朋友。

等雨一停你就走吧。



你这小窝不赖呀。不瞒你说，我喜欢洋派的摆设，不过……



噢！跟老婆干了一仗，呃？

呃……大概是刚才的霹雳吧。



霹雳？……哈哈！我猜你准没参加保险，对不对？算你走运，乔利翁·威格正巧驾到，他用一张小小的保险单就能把一切安排得稳稳当当。

心肠不坏嘛。



你在喝威士忌？顺便也给我倒一杯吧。倒不是爱喝那玩意儿，只是渴得厉害。



这些扶手椅都不坏啊。我这人不会客套，有点小丑的味儿，秉性如此。有我在就冷不了场，不信你就瞧吧！



我跟我叔叔阿纳托尔一个样。他是个理发师，啊，你真该见见他！他有讲不完的故事，让人笑破肚子……就象这个故事……两个男人在火车上看到……



你……你看见了吧?……我就站着，端着酒杯，怎么……



你觉得有趣，呃? 这就是你要说的?

酒杯碎掉那当口你能瞧见自己那副模样就好了! 你的表情逗极了!





哈哈！让我想到了阿纳托尔叔叔讲的故事……嗯，让我稍想一想……，哦，对。有个人走进一家酒店，要了杯啤酒。正想喝的当口，突然……



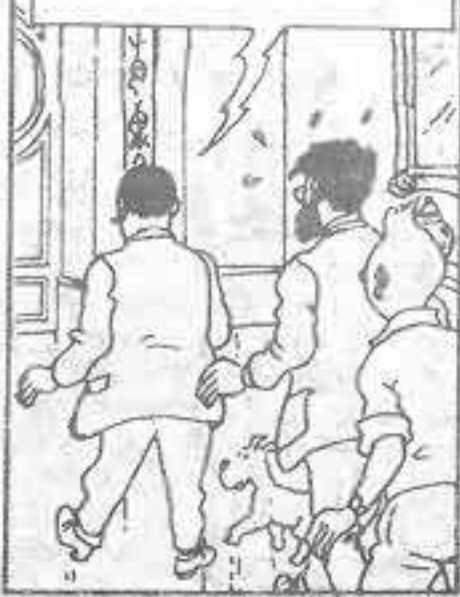
我的天！你……你看见了吧？……跟你那只杯子一样……真怪！



我……呃……我想雨停了吧？我该走了。



在这儿浪费不少时间啦，再见！



顺便问一下……  
呃……你来个防霹  
雳保险怎么样？

不，谢谢，威格先  
生。天底下任何保  
险我都参加了。



对，任何保险。有性命事故保  
险，冰雹保险，洪水保险，霍乱保  
险，感冒保险，象鼻虫保险……全  
保上险啦！实话告诉你，先生，唯  
一没保上险的是保险公司的代理  
人！



你这个老滑头！  
好了，那就这样定  
了。我会派人送张  
保险单来……不，  
我亲自送来。那我  
们就又有机会聊聊  
啦。



这回真的  
再见啦。



去他妈的保险  
公司和他的阿纳  
托尔叔叔！



别发火，船长。难道我们不应该弄清杯子破碎的原因吗？

说得对。不过，我还……

听！枪声！

在外面！

乒  
乒  
乒

来人啦……哦，是卡尔库鲁斯教授刚从实验室里回来。

你听见枪声了吗？

没，刚过去，雨停了。



教授，你的帽子！  
请原谅……



瞧！一颗子弹从这  
里穿了过去！

哦！看见了！……  
一个洞眼儿！



真怪，蛾子从来不会  
咬这么大的洞呀。



快，船长。到外  
面去看看。

好，我去拿手  
电，一块儿去。





卡尔库鲁斯肯定从  
这条路上过来的……



船长！白雪闻到  
什么了。快，跟上。



啊，看这儿！

汪！



该死的臭贝壳！你  
认为他已……

不，还活着，  
心在轻轻跳呢  
……



必须马上叫警察来。

你呆在这儿，我去打电话。



该死的臭贝壳！今晚见鬼了！今晚见鬼了！



哦，先生！……先生！出了大事啦！

我的老天，又怎么啦？



呕！先生！楼上那只漂亮的威尼斯式吊灯碎成粉末啦，先生！

待会儿再说，内斯特。



喂？……警察局吗？……这儿是马林斯派克……什么？你是卡茨，肉店老板？该死的臭贝壳！我……请原谅，拨错号了。



肯定是412  
号……



叮铃铃



喂？……什  
么？不，夫人，我  
不是肉店老板  
卡茨先生！不  
对，夫人……不  
对……夫人，去  
你的！夫人！



马林斯派克警  
察局……谁？  
……噢，船长  
……对……什  
么，枪声？有人受  
伤，在园里？好，  
我们马上就到。



……又是  
一个花瓶，先  
生……

待会儿，待  
会儿再说。



哎，你  
回来啦？

来拿点  
水，那人想  
喝水。



他说话外国口音  
很重……伤得象是  
不轻。



到了，就在这儿……



咦？受伤人  
呢？……不见  
了！



你没弄错地方？

肯定没错。  
瞧，这里的草  
都压平了。







该死的臭贝壳！别来这一套！说，你趴在那儿干什么？

我？……  
我……我在躲呀。



有人想谋害我！我正朝我的车走去，突然“乒！乒！”两声枪响……我就跟自个儿说：“乔利翁，有人想杀死你……”



等一下……我听见车来啦，一定是警察。



你打的电话？……好，医生和救护车随后就到。受伤的人在哪儿？



我就是，警官先生  
……乔利翁·威格  
……就是本人……

你挨了子弹？

我？没有。

你不是报告说发现  
了一个受伤的人吗？

是的，可他  
现在不见了。

那你为  
什么要冒  
名顶替？

不，警官先生，我  
是这次袭击的受害  
者。有人向我开  
枪。我就跟自己说：  
“乔利翁，”……

他们不是朝他  
开枪，警官。一定  
是子弹从他身边  
飞过。实际上，一  
颗子弹穿透了卡  
尔库鲁斯的帽子。

请问，卡尔  
库鲁斯是谁？



……你是  
说酒杯自个  
儿破的？

对，警  
官先生，  
后来……



你打哪儿  
钻了出来？

白雪嗅  
出了踪迹，  
但什么也  
没发现。



呆在这儿  
没用，回屋里  
去详谈吧。

是呀，这个案  
子乱糟糟的没  
一点儿头绪。



次日早晨

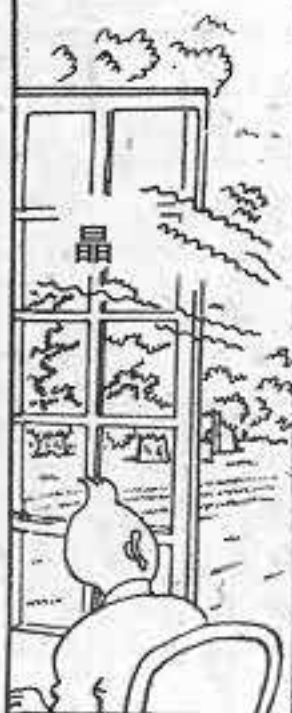








唷—噉—噉  
唷—噉—噉……



去看看。好  
象有东西砸在  
路面上了。







臭司机! ..... 蒸汽压路机! ..... 坏蛋! 醉鬼! ..... 笨蛋!



杜邦和杜帮兄弟!!



不错,是我们。嗯.....当地警察已经把昨晚发生的一切告诉了我们。因此,我们前来调查。

说得确切些,我们已在这儿了。

来得正是时候!



先来看看这个。这位小伙子不声不响地开车路过门口,突然,“哗啦!”.....看见了吧?.....你们有何高见?



整个事情要从昨晚说起.....

噢,卡尔库鲁斯教授来啦。







与此同时

全部情况就是如此，先生们，你们有何高见？……我可不愿再想了。

唔……我们得好好想一想。



好吧。不过还有一件事，请别到处张扬。我不希望有一大帮子人来看热闹。



这你尽管放心。“不声张”，这是我们的座右铭。

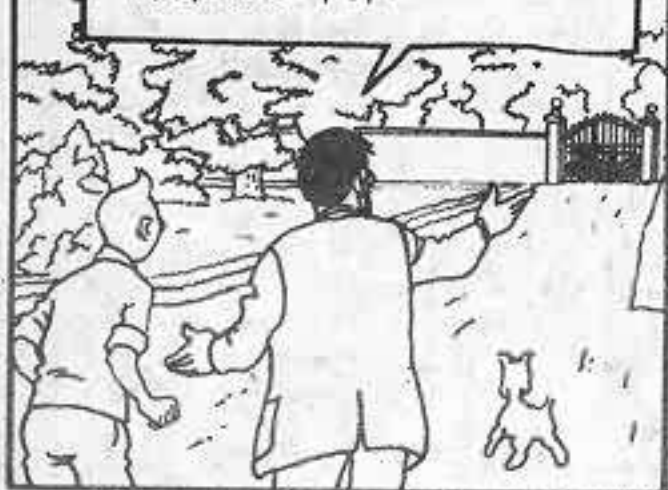
对，“不多嘴”，这是我们的至理名言。

好，谢谢。





这帮长脖子的好奇鬼！  
他们巴不得要看剩下的玻  
璃窗统统碎掉！



没错。不过，我觉  
得他们会失望的。

这是什  
么  
意思？



这只是个想法……对  
了，我记得卡尔库鲁斯最  
讨厌别人进他的实验  
室。不过，我倒想进去看  
看。你有他的钥匙吗？

有……你要干什么？

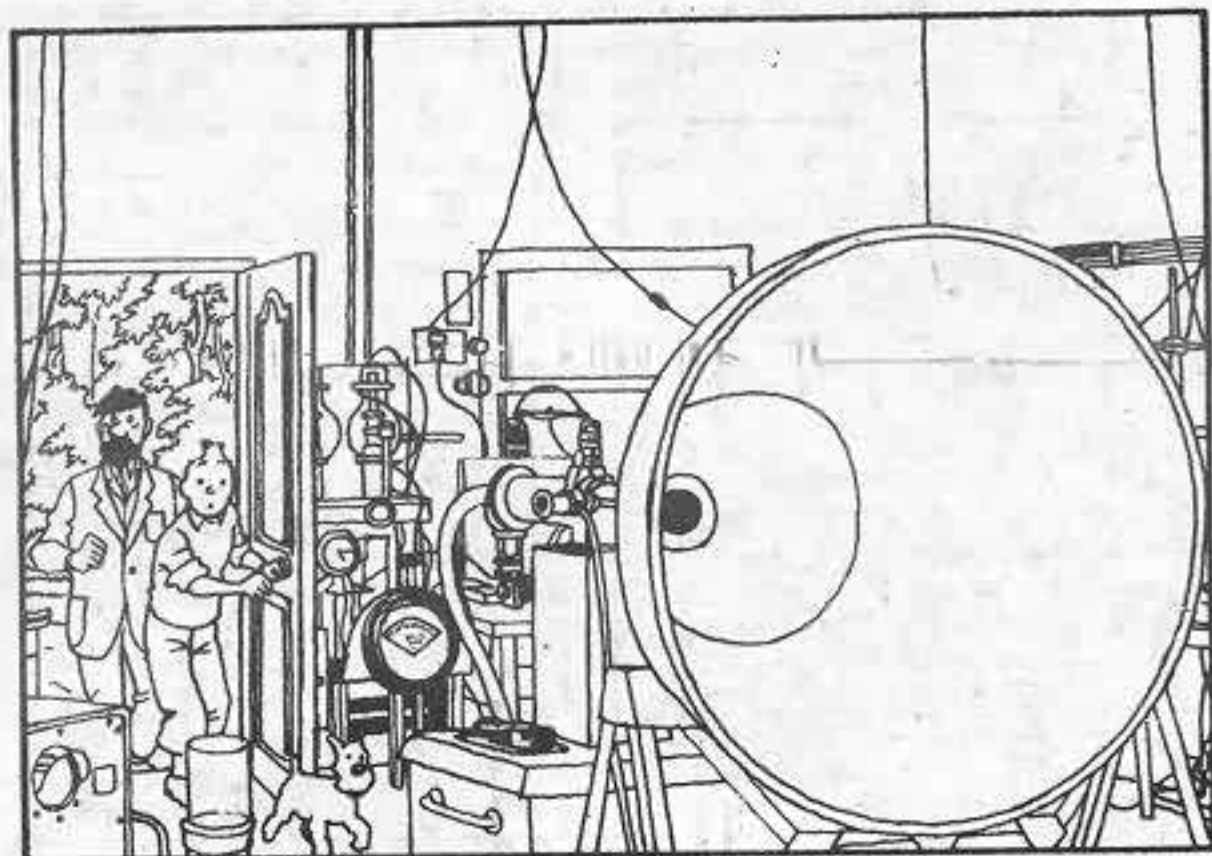


嗯，有一个现象引起  
了我的注意。玻璃破碎  
时卡尔库鲁斯都不在  
场，说得更确切一点，他  
都在实验室里，而昨天  
他去日内瓦以后就再没  
出这类事。

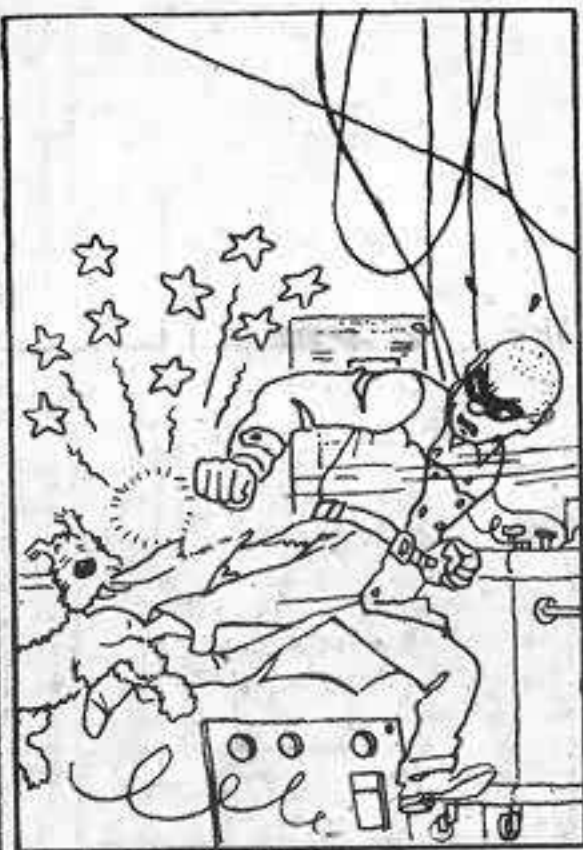
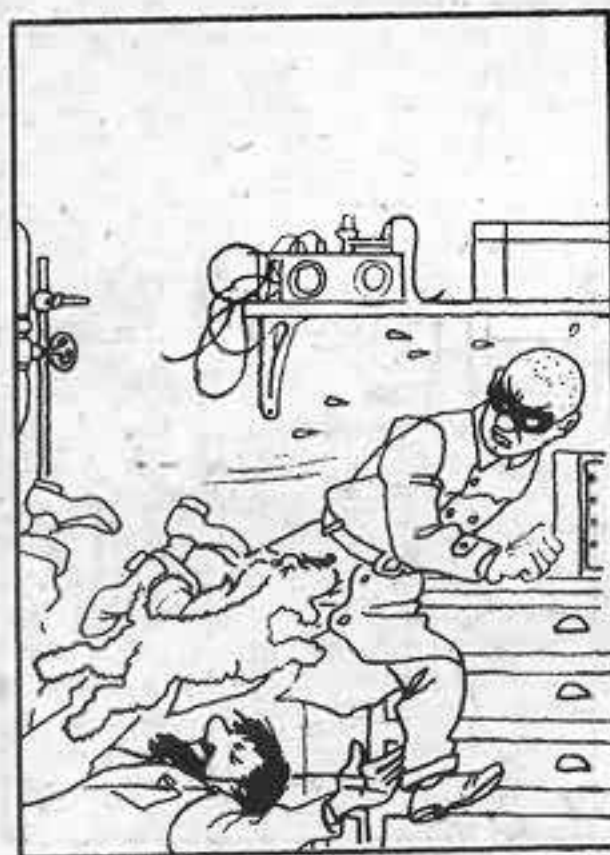
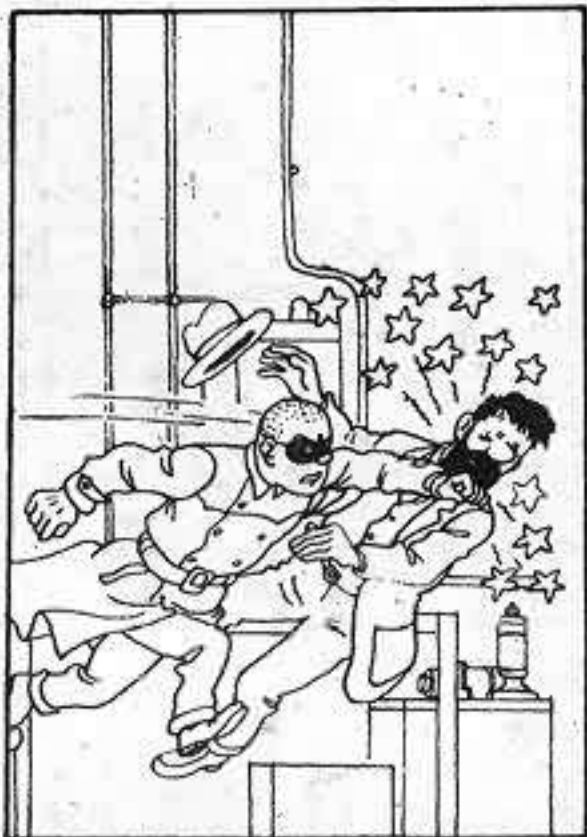


说来说去，你是  
说这些都是教授干的  
的？岂有此理！

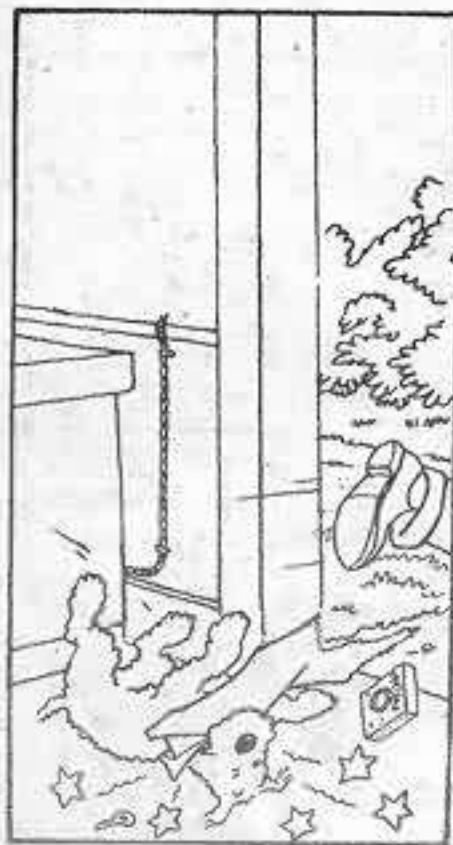
我并不是有所指  
的，船长，我只想弄个  
水落石出。













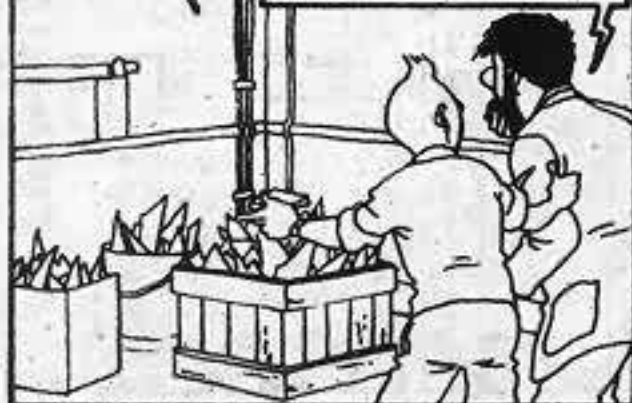
一盒香烟和一把发动机钥匙。我们总算摸到一点他的来路了。我还知道他的拳头硬得象驴蹄!

可怜的船长!



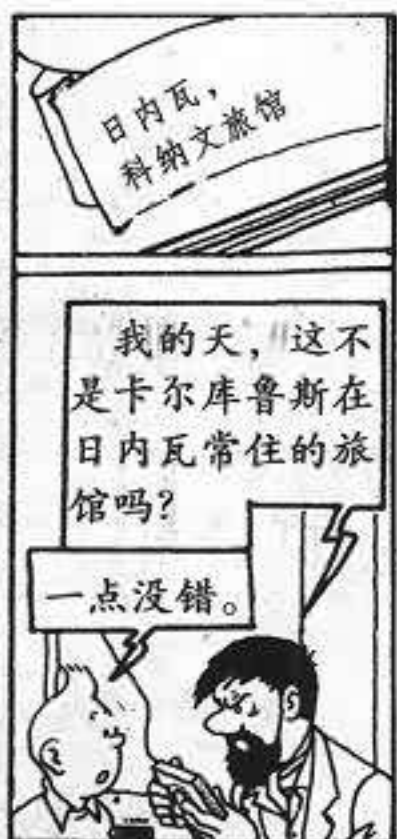
还有一样东西。看!

碎玻璃! 该死的臭贝壳! 你说的对! 一定是卡尔库鲁斯……



举起手来!





船长，我有一种预感，教授正处于危险之中，我想马上去日内瓦见他。

该死！单子哪儿去啦？



你以为我会放你一个人去吗？！胡闹！我跟你一起去！

好。

啊，找到了！



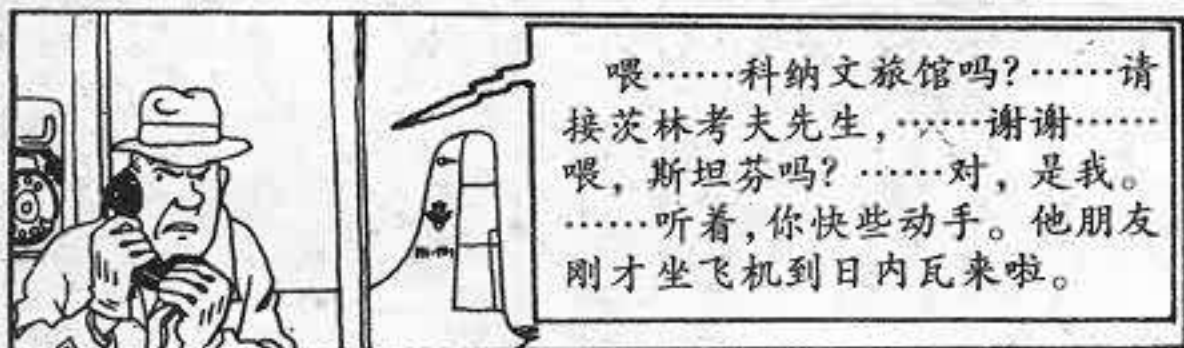
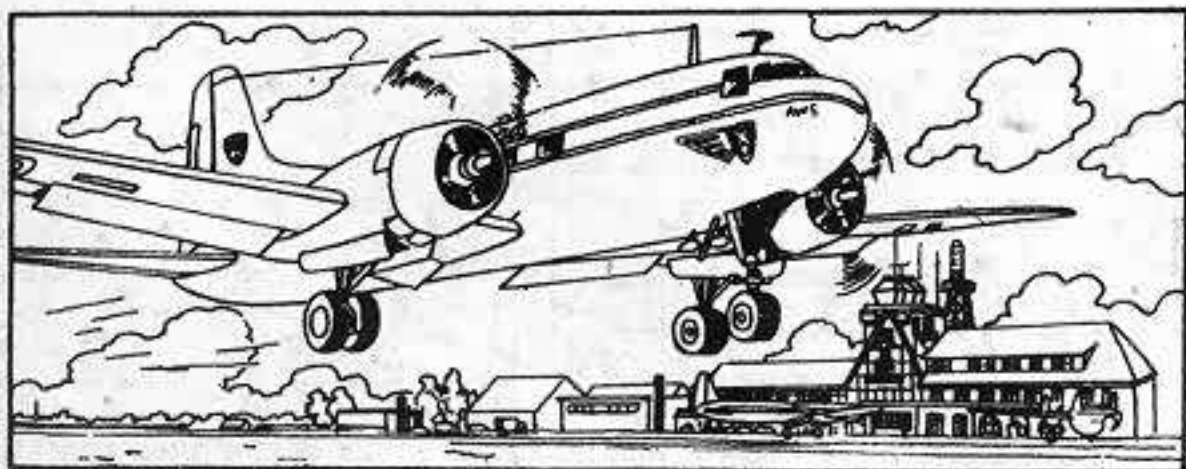
快，去日内瓦！



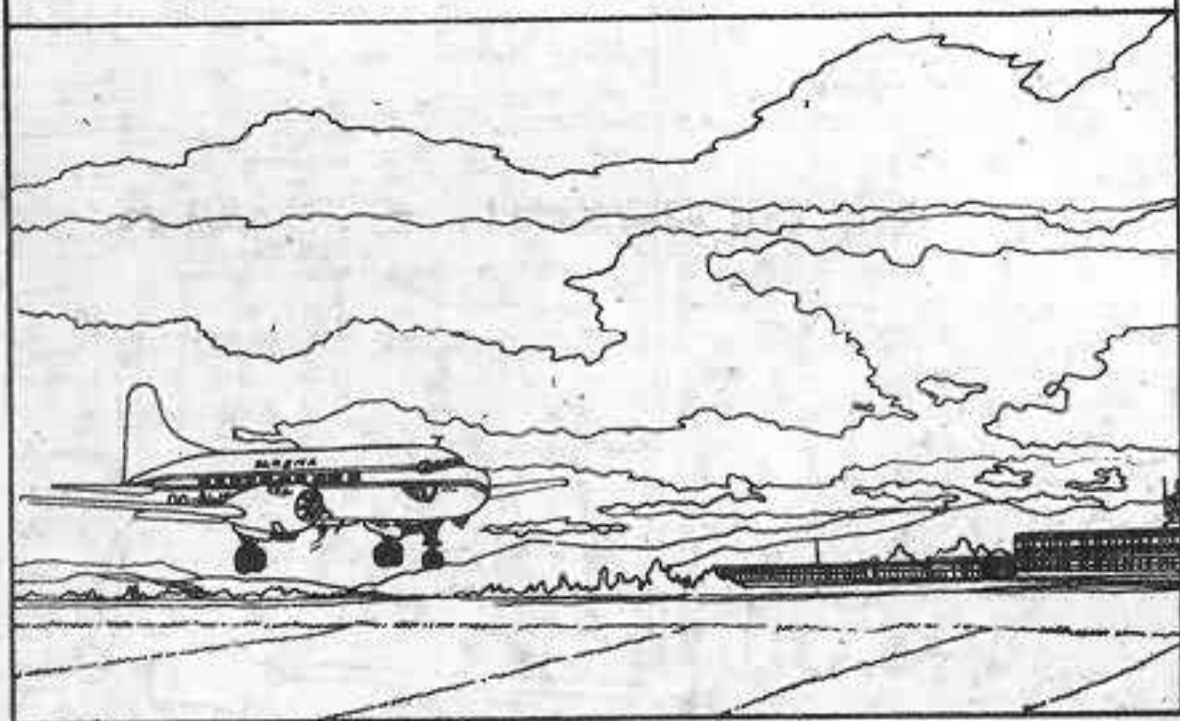
同一天



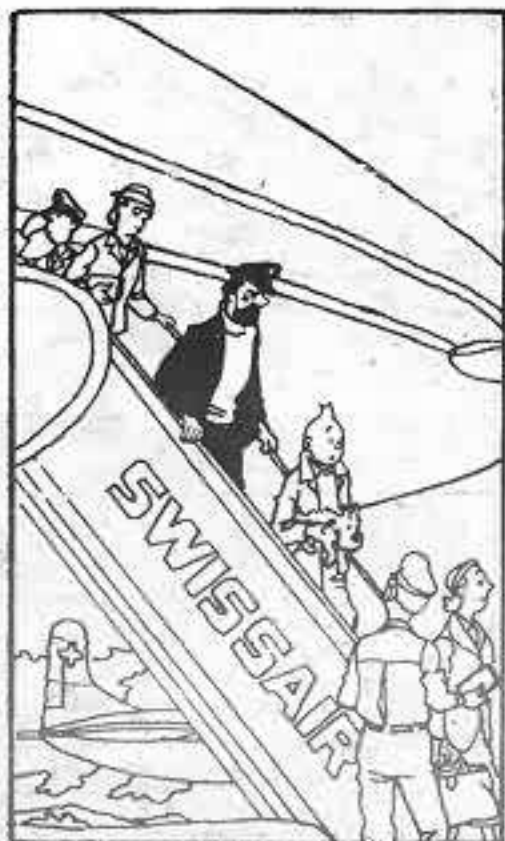
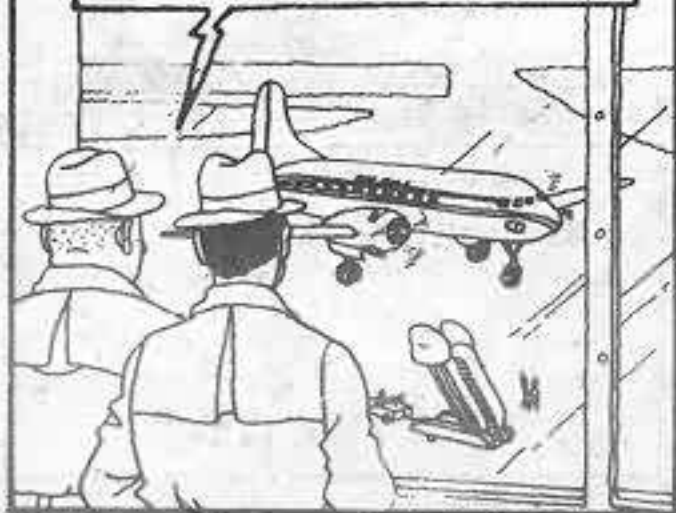




日内瓦，科恩君机场，下午3点30分……



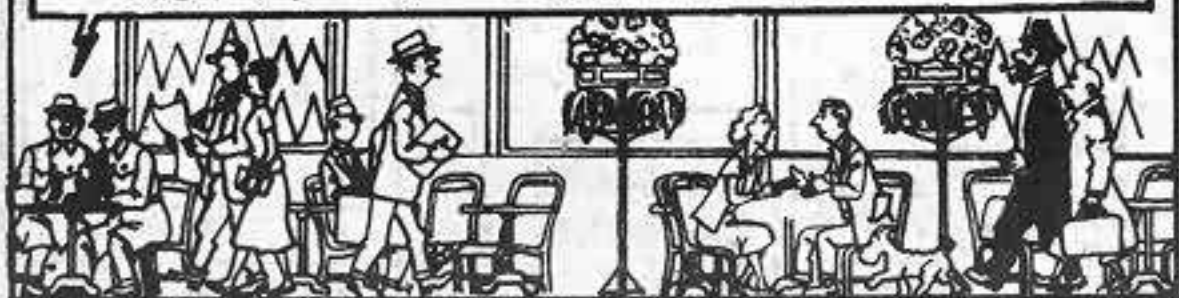
好，知道了。等他们一到，我们即刻去日内瓦。在瑞士机场车站终点科纳文车站截住他们。



三刻钟以后，在科纳文车站……



来啦，……你去撞他们一下，引他们发火，那就免不了吵一场……无非为了争取时间……



呸！倒霉！有个警察……

哎，向警察打听一下。

科纳文旅馆？就在马路对面。

谢谢。



请问，卡尔库鲁斯教授住在这里吗？



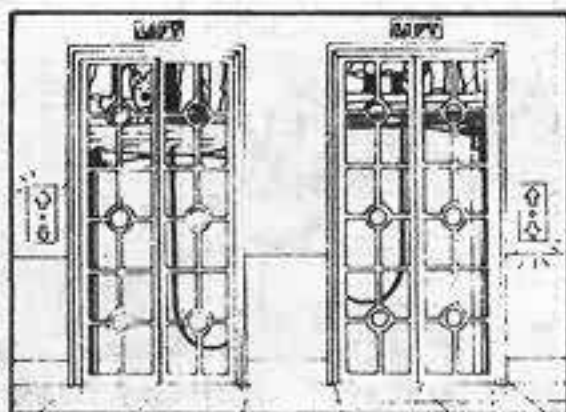
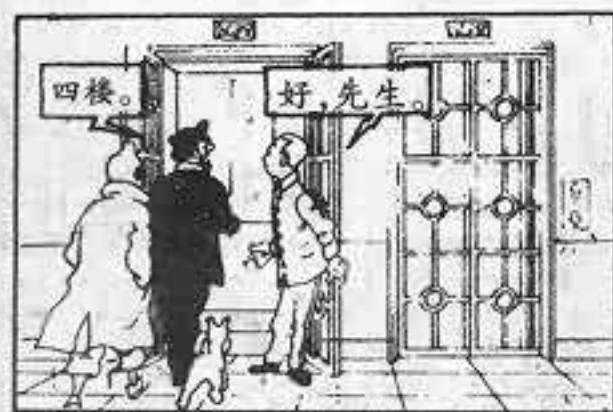
卡尔库鲁斯教授？在，先生。他的钥匙没挂在板上，说明他在房间里。



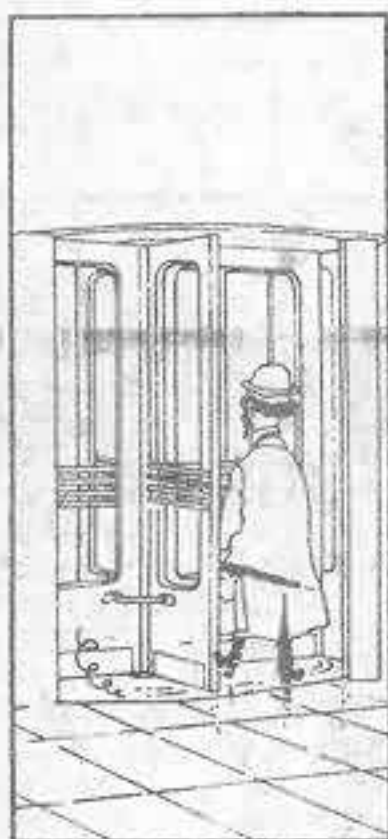
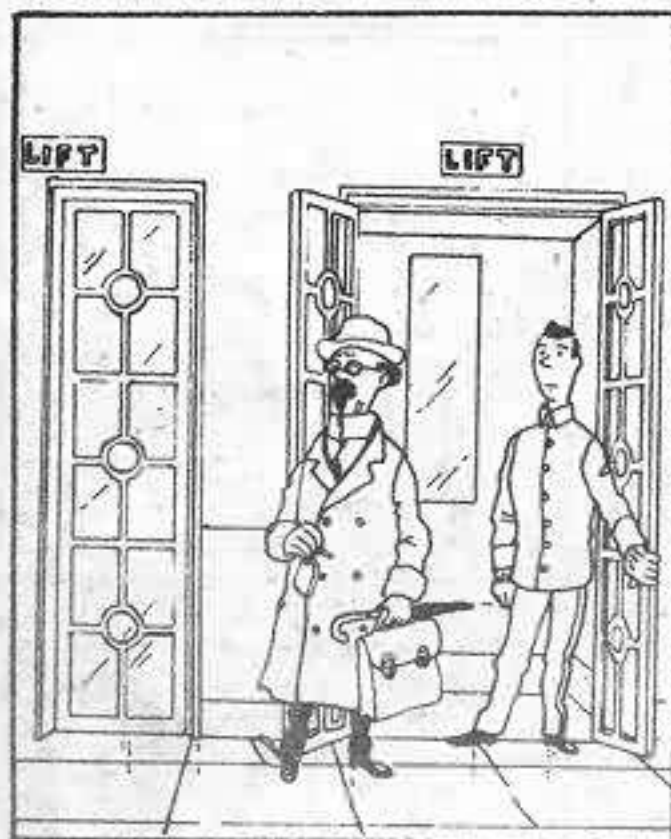
嘘，总算放心啦！请告诉他阿道克船长和丁丁在这里。

行，先生。









没在房间，先生？那他的钥匙应该在这儿呀。



咦！它不在这儿吗！



对，……一定是我转身时他出去的，……非常抱歉，先生。

你不知道他可能去哪儿吗？



等等……嗯，对。卡尔库鲁斯教授问过我去尼翁的火车时间。对，他说坐4点40分的车。快的话，还能在车站赶上他。

好，谢谢。



注意，他们来啦。

正好还剩七分钟。





我，臭船工!! 成千上万只臭贝壳! 我让你见识见识……

胡说八道! 该把你关起来!

求求你，船长，求求你! 来不及见卡尔库鲁斯了……



便宜了你，要不是有急事……

哈哈! 有急事!



对，有急事，不然……





怎么？……我忘了这是扇转门，我推得太重了。

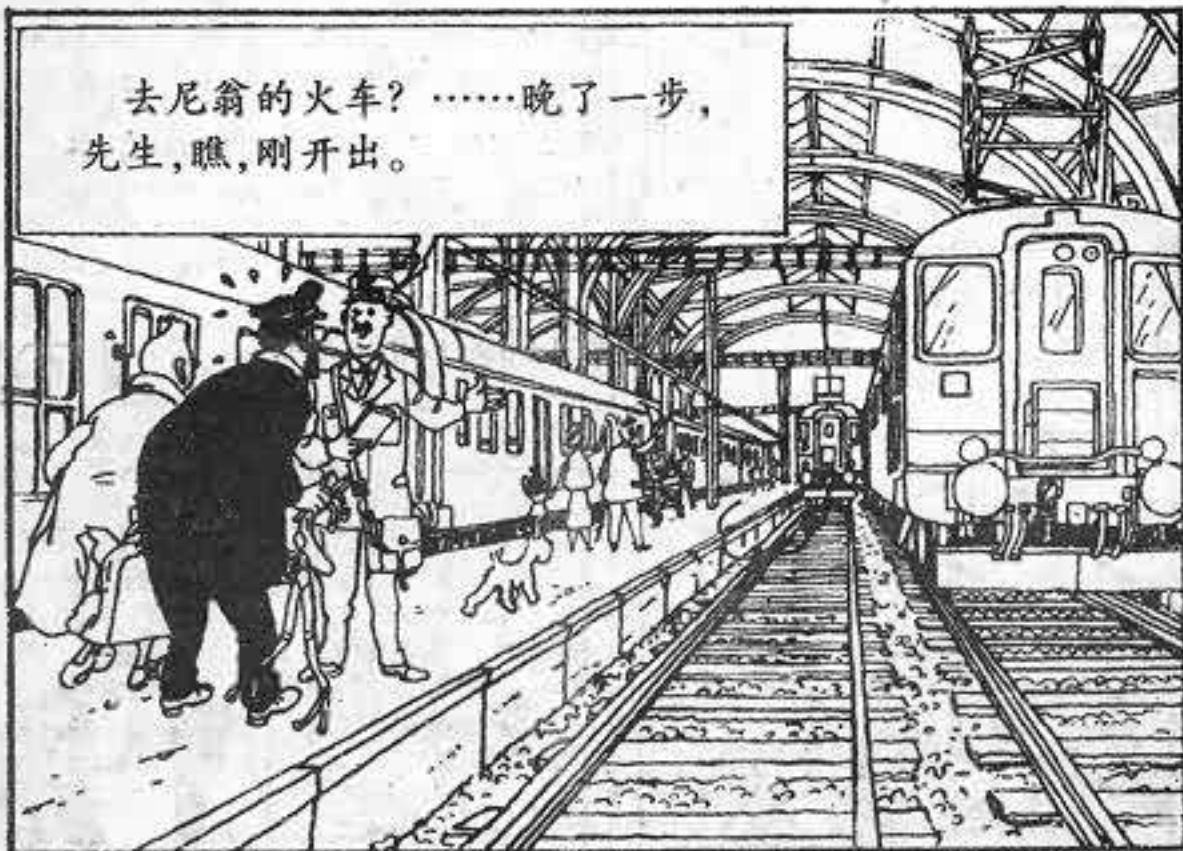


或许还来得及。

这个喀尔巴阡山上的臭虫！下回等着瞧！



去尼翁的火车？……晚了一步，先生，瞧，刚开出。



成千上万只臭贝壳！  
全怪那个巴尔干甲虫！  
我为什么不回去……

好主意，  
我们回去。



我要跟那小子  
说几句……

别去吧！还  
有要紧事呢。



卡尔库鲁斯到  
这里后有没有打  
过电话？请稍候，  
我问问。



喂，交换台。122号到这  
里后有没有打过外线电  
话？122号，对……打过尼  
翁 9.51.03. ……两次？  
……谢谢。

尼翁 9.51.03。



喂，询问处吗？你能不能告诉我尼翁 9.51.03 电话主人的姓名住址吗？好，我等着……



喂，噢……尼翁，圣切尔古路 57A……托波利诺·阿尔弗雷多……谢谢。



能拉我们去尼翁吗？圣切尔古路 57A。

可以，先生。



船长，你注意没有，被我们在卡尔库鲁斯实验室里吓跑的那个家伙和绊倒你的那人穿的是同一种雨衣？

也许……

上，斯坦芬，超过去！



好，现在稍稍拐一下，然后急刹车……猛一点！



嘎！





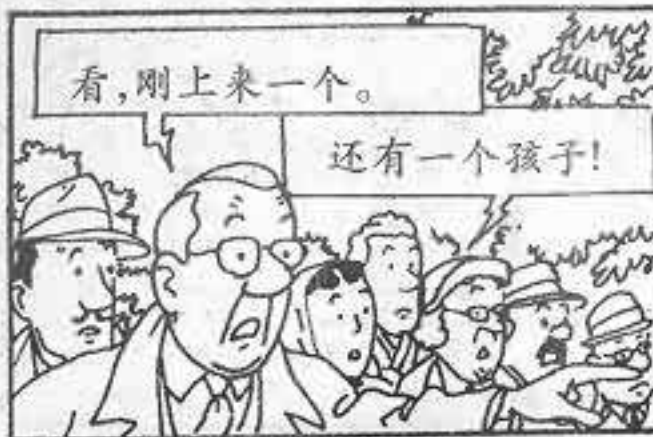
哎呀！……怎  
么回事？……车  
在打滑……

救命！……救  
命！……救命！



看，刚上来一个。

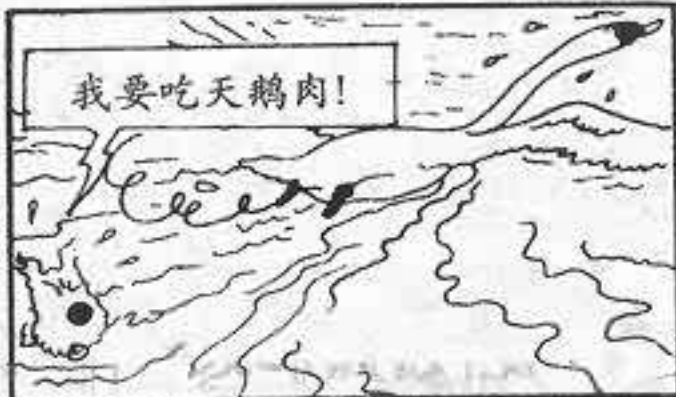
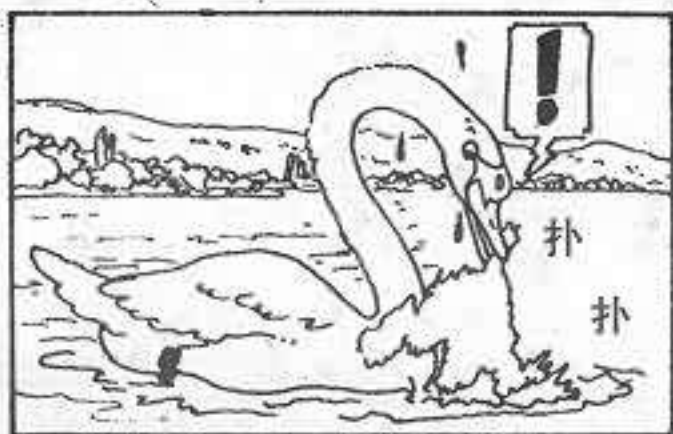
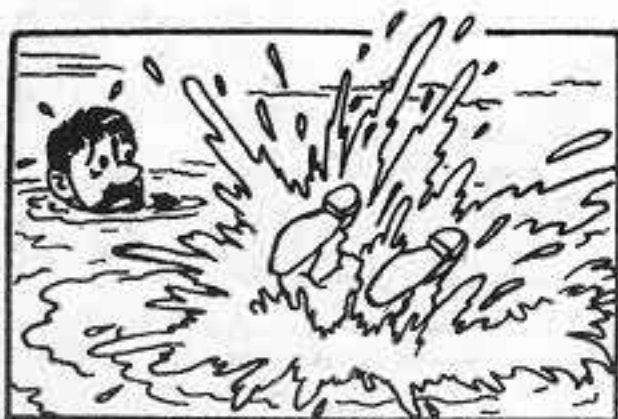
还有一个孩子！



司机呢？……  
白雪呢？

没看见。





我全看见的。那混帐司机故意拐的弯。如果他们存心要把你们推到湖里，那就干得太棒了！

哎，司机醒过来了。



谢天谢地……对，有件事得请诸位帮忙。谁肯让我们搭车去尼翁？我们有急事。我们把姓名留下交给警察。



半小时以后……



到啦，先生们。这就是尼翁。穿过地道后向右拐就是圣切尔古路。

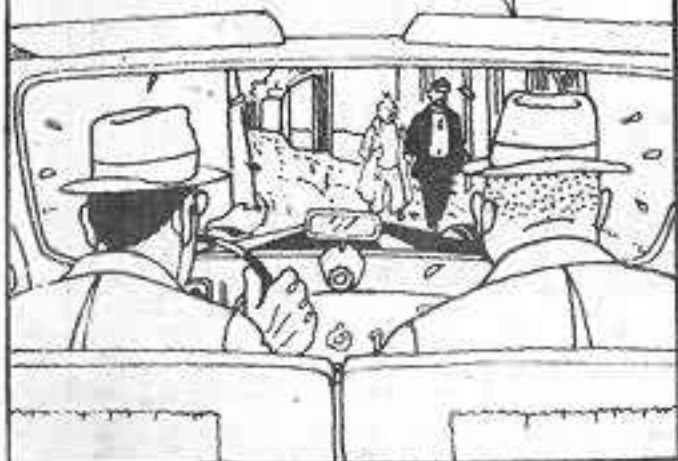
噢。太谢谢您啦。



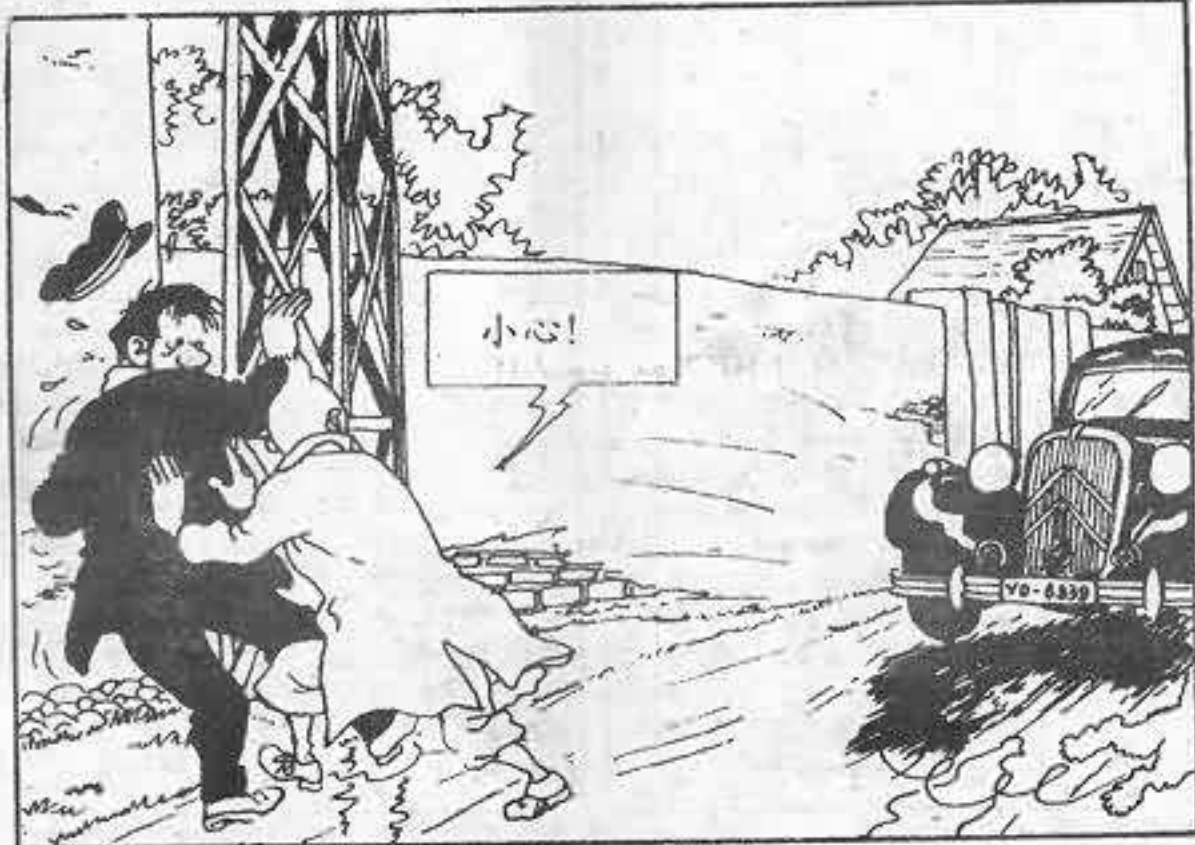
到啦。



啊，是他们！……还活着！撞死他们；斯坦芬，这次别错过了。



小心！





雪铁龙 15 型！把  
我们推到湖里的也  
是它！



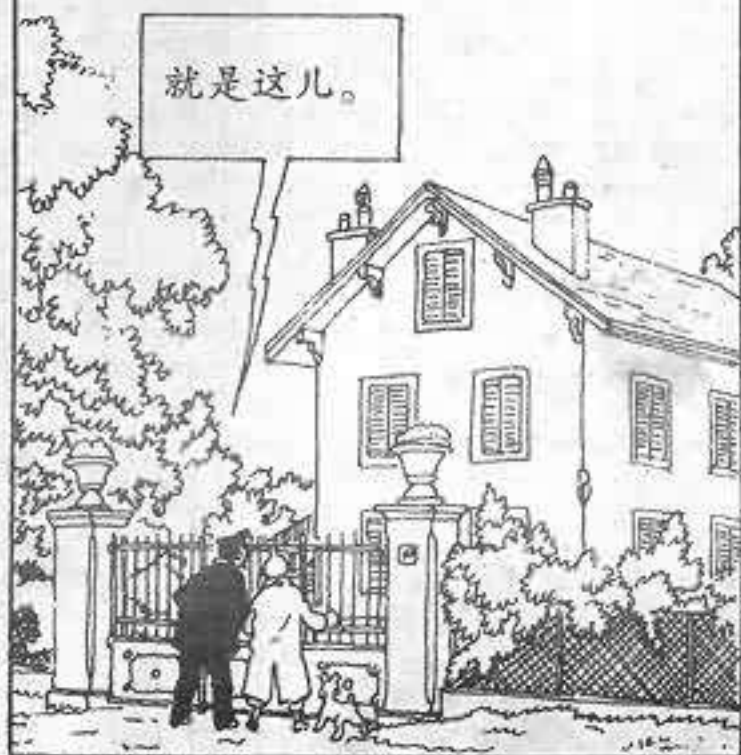
畜牲！……外国佬！  
……笨蛋！……蒸汽  
压路机！……臭小子！



走吧，船长！  
最好别又晚一  
步。



就是这儿。





怎么啦，你听到什么啦？

来，在门边听听。



好。……  
真怪……

你留在这儿，  
我到屋后面去  
瞧瞧。



再试一次，或许  
刚才没听见。



哎，听到啦，主  
人终于醒了。



丁丁！丁丁！回来！  
有人来开门啦。



快进来！……后门没关，我就进来了。



嘘！……  
听……

又没声了。



呜汪！  
呜汪！



卡尔库鲁斯的雨伞！……  
干得好！白雪！  
这说明他来这里了。



最好别又  
晚一步！说不  
定他还没走  
……





一个人影也没有……桌上是什么？



一瓶酒和两只杯子！有人在等我们。



哎呀！看这本书！

先等我把灯搞亮。百叶窗没开，这里黑得像个地牢。

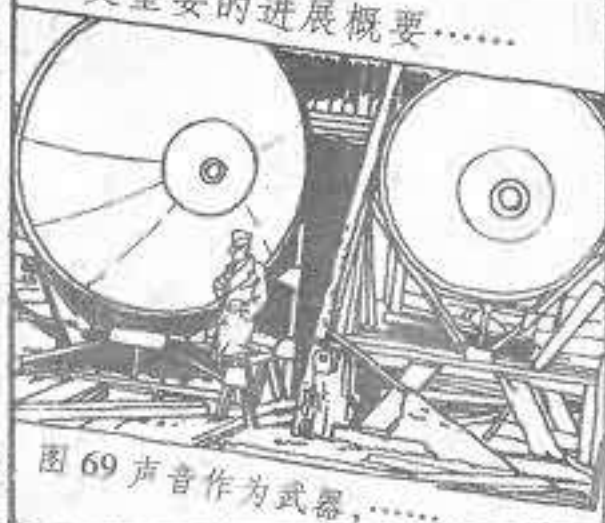


行了，现在可以看清楚了。

船长，这太怪了！



更重要的进展概要……



看！这跟我们在卡尔  
库鲁斯实验室里见到的  
那台怪机器一模一样。

这是什么书？



德国在第二次世  
界大战中的研究  
成果

西蒙 著



是位美国科  
学家写的“德国  
在第二次世界  
大战中的研究  
成果”。

哈哈！这可是  
自投罗网呀……



你可得要为你的愚蠢付出巨大的代价甯，劳顿！哈哈……

是收音机！



对！……你插电源时把收音机接通了。

叫也没用，对你没好处……



我的天！……这个烟头！

烟头怎么啦？



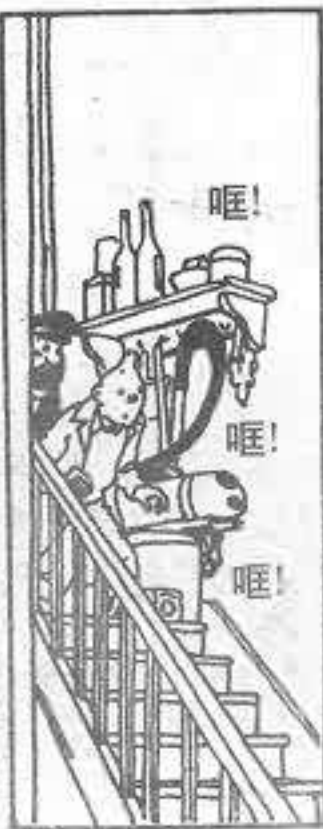
看这牌子！



你看，跟闯进卡尔库鲁斯实验室的人掉下的香烟一个牌子！

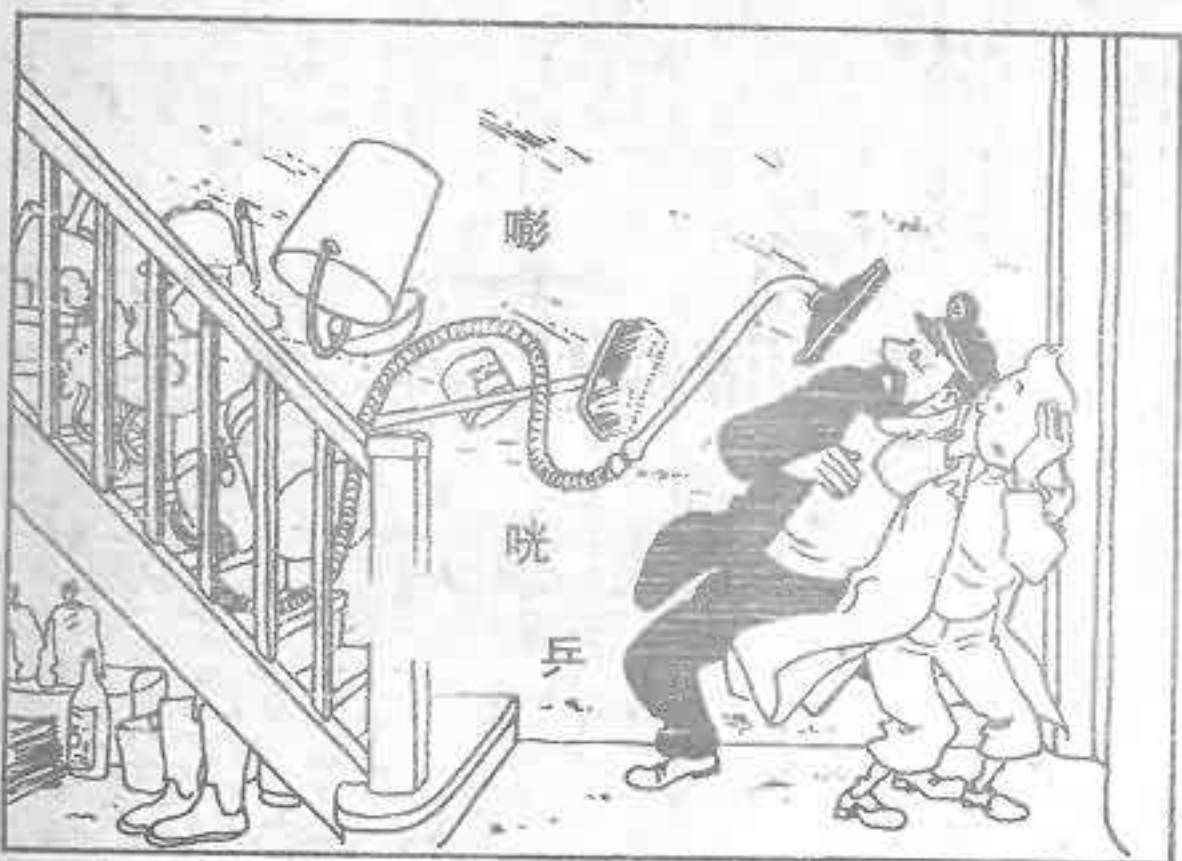
真的！

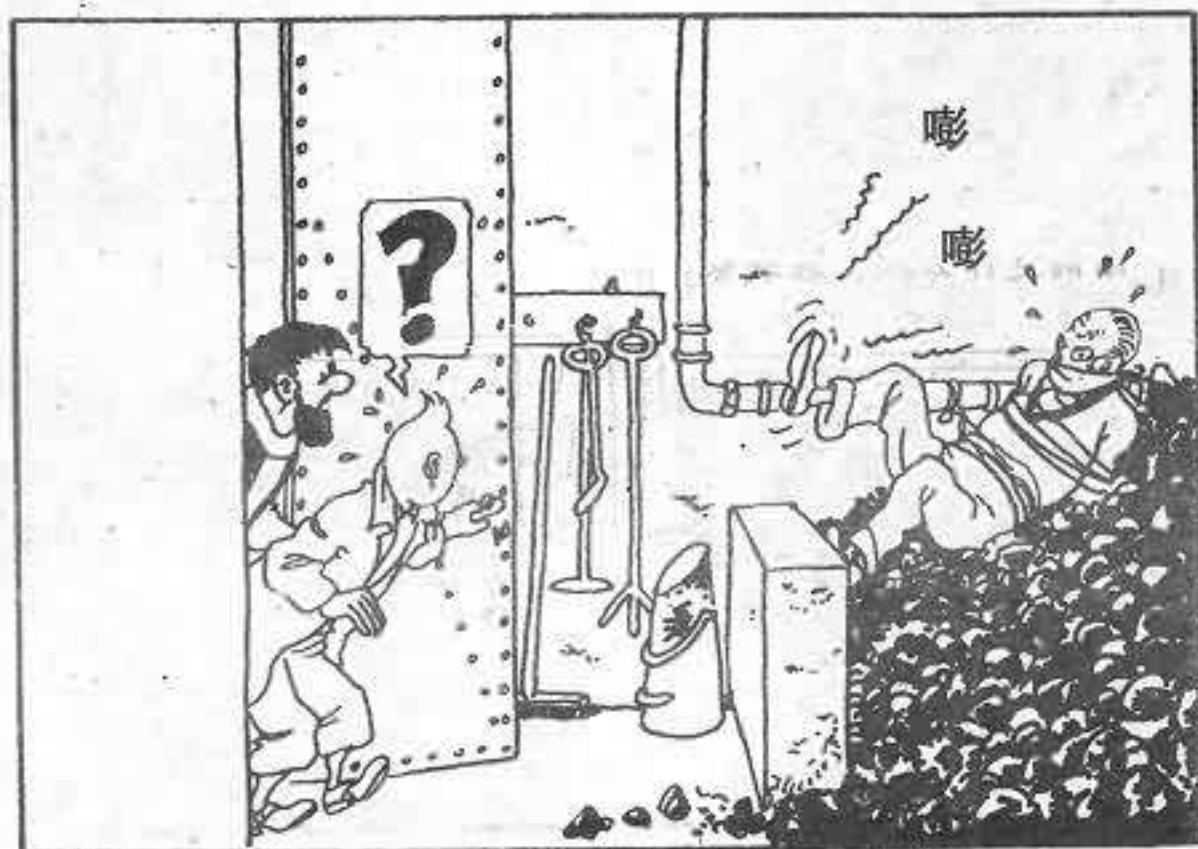
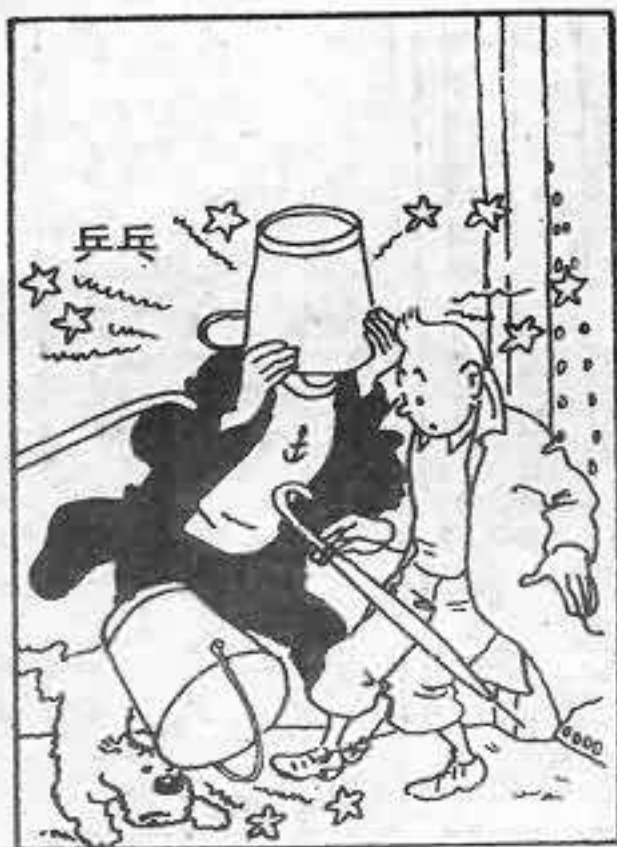






他们真笨！把  
卡尔库鲁斯伯伯  
的新雨伞给忘  
啦！





你是谁？

我是谁？  
笑话！我是  
托波利诺  
教授！



对，托波利诺教  
授。我受到了粗暴  
的殴打并给扔进了  
地下室！……那个  
魔鬼卡尔库鲁斯，  
我会跟他算帐的！

卡尔库鲁  
斯，魔鬼？！



对，卡尔库  
鲁斯！你认识  
这个坏蛋？

先生，卡尔  
库鲁斯是我们  
最好的朋友，  
我不允许……



好啊，原来是你们的  
朋友，恭喜你们！交的朋友  
真不赖呀。别废话！  
你们是什么人，在我家  
里干什么？

对，我们应该告诉  
你。不过，你先去洗  
洗，我们到上面去谈，  
怎么样？



一刻钟以后……

简要地说吧，上  
星期四第一批玻璃  
和杯子碎掉。

这可不是闹着玩  
的。想象一下，你端  
着酒杯，突然……



同一天我们听到了枪声，还发现了一个受伤人，但是后来他又消失了。下一天，卡尔库鲁斯去日内瓦，玻璃破碎现象马上就停止了。



再下一天，一个带面罩的家伙在卡尔库鲁斯的实验室里溜走了，但掉下一个烟盒，上面写着：日内瓦，科纳文旅馆。我们怕教授有不测便赶到日内瓦。

甚至没停下来喝一杯……



在科纳文旅馆与一个怪家伙吵了一架。从日内瓦到这儿的路，又被一辆黑色雪铁龙挤到了湖里。

我们在湖里倒喝了一顿，当然比你的上等瑞士酒差远了！



最后，就在这儿附近，又是那辆雪铁龙差点没把我们撞死。几分钟以后，我们在你的地下室里找到了你。

呃……煤灰弄得我渴死了，……你不渴吗？







信中说他将要在超声领域里有一惊人发现。我是这方面的专家，因此他想听听我的意见。上星期他又来了封信，……他已经成功了。



但是这个发明的后果似乎使他震惊，因此他希望和我谈谈。我就约他今天见面。

呃，……这瓶酒就是为他准备的？



正是，不过，你喜欢就尽管喝……今天下午卡尔库鲁斯来了，比约好的早些，然后我们便开始交谈……



后来我弯腰去捡几张纸，抬头一看，只见卡尔库鲁斯挥起一根橡皮棍……我醒来时已在地下室里，身体被捆住，嘴也给堵上了。





而且卡尔库鲁斯确实来过，他的雨伞就是证明……他遇上那个把你打昏过去的家伙，而那人就假装是你。

祝你身体健康，教授！

一定是那样……



轰隆



炸飞了，这下来了个一锅端！



几分钟以后

叮铃







快，屋里有三  
个人和一条狗。



行啦……现  
在可以昏过去  
了！



啊！……咕嘟……  
咕嘟……



又救出两个……  
受伤了吗？

全昏过去了。





有受伤的  
吗?

三个, 有  
两个已不成  
模样了。



### 次日早晨

托波利诺被从废墟中救了出来。在废墟中发现了炸弹碎片, 怀疑是恶作剧。警察扣押了两名在现场附近问三道四的可疑人物。他们将在今天早上由检查官面审。这次恐怖活动的动机何在, 众说纷纭。警方在竭尽全力调查托波利诺的住宅……但是检查官面审的结果怎样? 丁丁和船长的命运如何? 请继续看《卡尔库鲁斯案件》下集。



把那两名“可疑的”人带进来，警官。

我们自己来啦！



先生们，你们的供述已经上天了。你们马上就要为你们的错误表示歉意。

没关系。要证行窃会种是件没有一起被这生事。



我们化装成了瑞士人是为了寻找丁丁和克拉克。我们有重要消息告诉他们。

他们现在在附近的医院里。

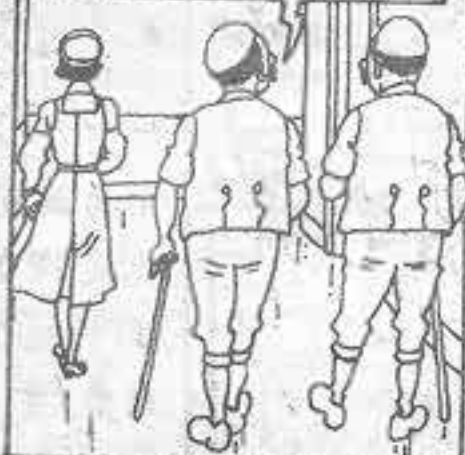


一会儿以后

找丁丁和阿道克船长？我领你们去。你们来得正是时候，他们正准备出院。



这所医院搞得真干净，瞧这地板多亮！



吱一砰





对，重要消息。我们抓住了他，……那个受了伤，后来又失踪了的家伙。他是西尔达维亚人。可是他什么也没说，只是一口咬定“碰巧在那儿”。



碰巧……哼，我才不信呢。谢谢你们，真抱歉，害你们摔了个跟斗……我们得马上去警察局。再见。



我看是这样：卡尔库鲁斯发明了一种超声仪器，能在一定距离内摧毁玻璃以及……天知道，或许整幢楼、坦克、轮船，总之，是件可怕的武器……在给托波利诺的信中，他谈到了他的发明。



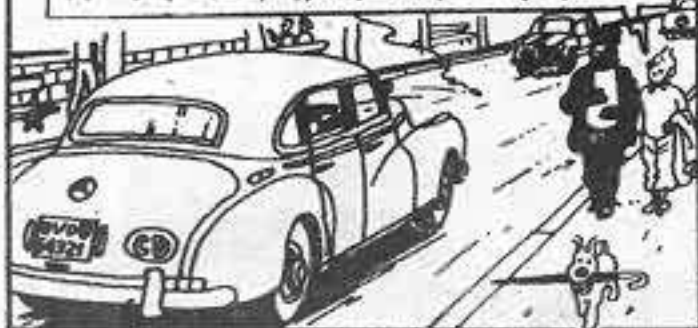
这封信被托波利诺的佣人，那个叫作鲍里斯的波迪里亚人看到了。他便向自己国家的特务机关报告。但是西尔达维亚间谍机构也闻到了风声，便派了名特工人员来到马林斯派克，不料遇上波迪里亚对手，挨了一枪。



至此一切顺利。然后卡尔库鲁斯到了日内瓦，但我们接踵而至。这就妨碍了这些间谍和绑架分子，所以他们想干掉咱们。对……现在首先要找到卡尔库鲁斯。



他在哪儿呢?……他们会对可怜的卡尔库鲁斯下什么毒手呢?



蠢猪! 疯子! 十足的土匪! 挂着外交使团的牌照就该为所欲为啦!

哦!……



该死的臭贝壳! 一个燃着的烟头! ……



看这烟头, 船长。又是这牌子!

该死的臭台风! 一点没错!



……这是辆外交使团的车……那就是说来自某个大使馆, 很可能是波迪里亚大使馆, 我们必须找到它的地址。对, 查邮局的地址册! 我们先回尼翁。



有了……波迪里亚大使馆, “普内”罗尔。

罗尔……那离尼翁有几英里。



那好，下午先去罗尔摸摸底，探清地形。今晚我们就投入行动。



那天晚上

吸血鬼!



叮人虫!



幸亏我拿了这个!



别出声，船长，马上就到了。

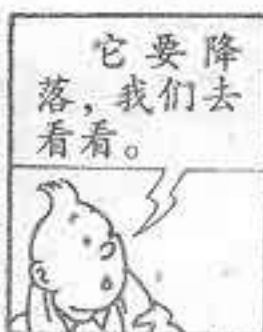


等等，再来几下。



来了个大蚊子!  
听那嗡嗡声!







但是怎么区别  
好人坏人呢?

朝长得  
最丑的打!  
……这 不  
难,一会儿  
你就明白  
了。

谁长得最  
丑?哼!都差不  
多……

丁丁!真是你  
吗?我真不敢相  
信自己的眼睛!



是你呀,就是你在教授实  
验室里把我揍昏了!



快,船长,快来!

快上船!



等一下……  
马上就来……



我的伞! 我的伞!



船长得船  
……等等  
……等长……

我的伞!



我来啦!



这帮畜生! 把丁丁打昏了!



强盗！恶棍！  
……流氓！



快离开这  
里，船长，那  
帮人会追来  
的。



快躲起来，快！



他们追去  
了。我们到  
草坪上。



糟糕！这些该死  
的西尔达维亚人  
把教授抢跑了！

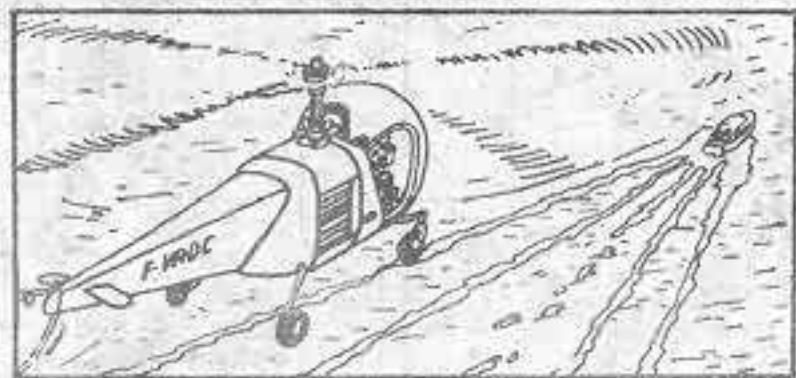


只有一个办  
法，乘直升飞  
机去追……

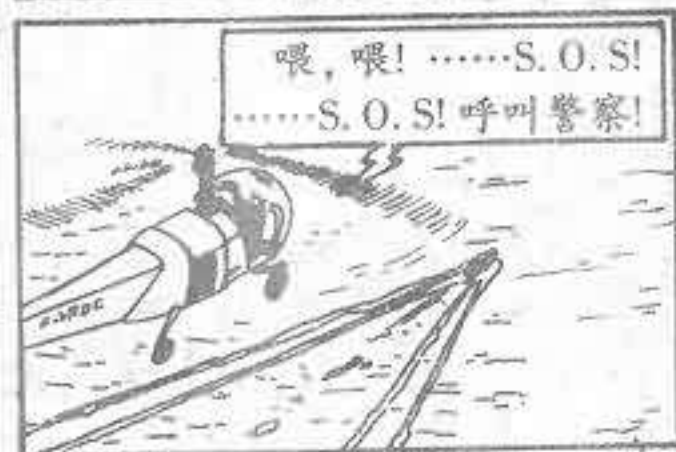
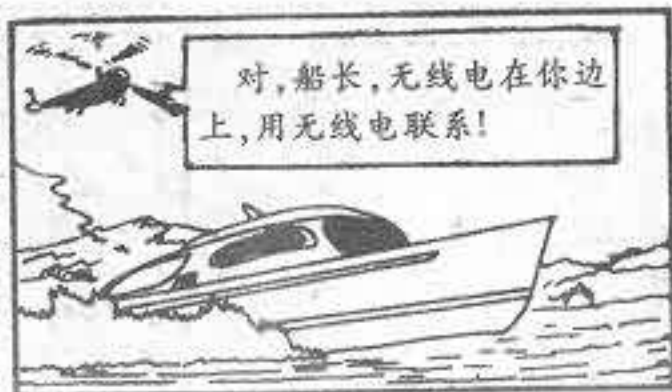
好主意！











喂，这是 SB31 号在回答……我是无线电业余爱好者，……能听到，声音很大，很清楚……请说明身份。

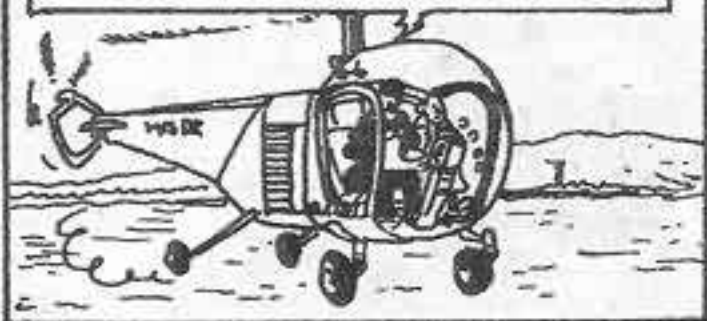
好！通啦！

喂，SB31 号……  
喂，SB31 号，我是阿道克船长，我……

什么？……不，这不可能！……哈哈！好极了！……哈哈！是阿道克船长！

这是罗克博顿保险公司的乔利翁·威格，没想到又遇上了你！那你也是名无线电业余爱好者罗？哈哈！正像我叔叔常说的……

听着，威格先生，你必须马上报告警察，我们正在日内瓦湖上空的一架直升飞机上，在追踪一艘载着卡尔库鲁斯的摩托艇。他被绑架了……



哈哈! 哄乔利翁·威格没那么容易! .....顺便问一下, 你的保险怎样了?



该死的臭贝壳! 去你的保险! .....我不开玩笑.....你马上跟法国、瑞士警察局取得联系。一定要逮住那些坏蛋!



哈哈! 要不要我打电话报告英国海军部, 让他们派支舰队来? .....去你的吧, 阿道克!



你这个杂种! 到底报告不报告? 快, 摩托车已经靠岸了.....不见了, 树挡住了.....啊, 车头灯! 看见了, 他们把卡尔库鲁斯弄进了一辆车.....



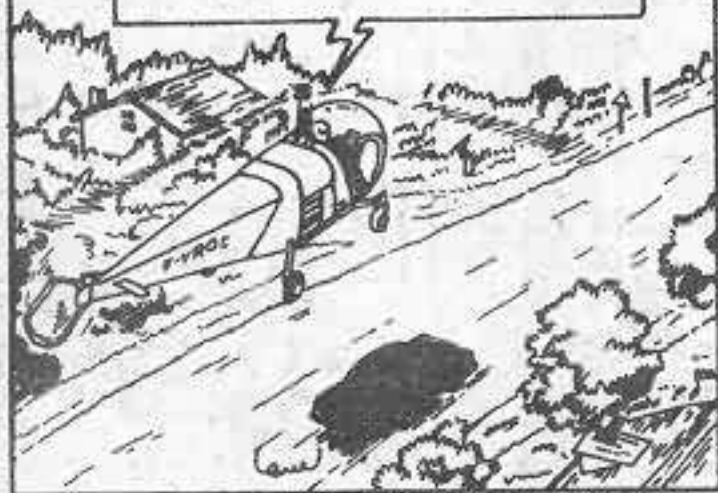
开走了.....摩托车刚熄火.....该死的乱轰轰的台风!



你该去当电台评论员! 换了别人, 谁都信以为真呢! 哈哈!



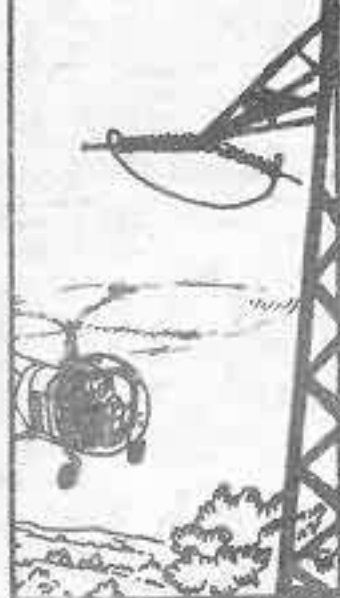
喂，威格，喂！我们在跟踪那辆车……听着，你要我买什么保险都行，只要你去报告警察！



喔！……小心，那边……小心！！



铁塔！高压线！



刚巧躲过。该死的臭贝壳！飞机失去了控制！

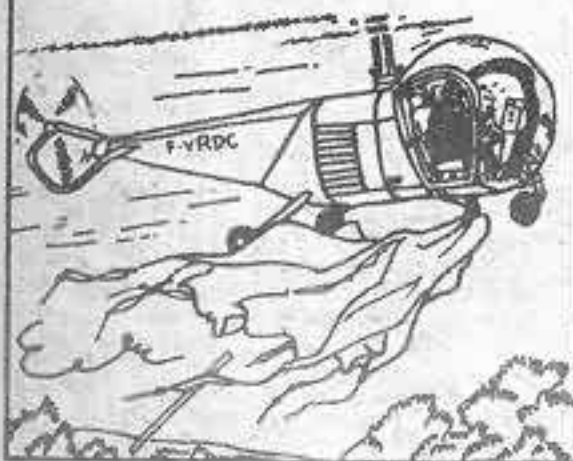


嘘，又没事了。





一定擦上树梢了!



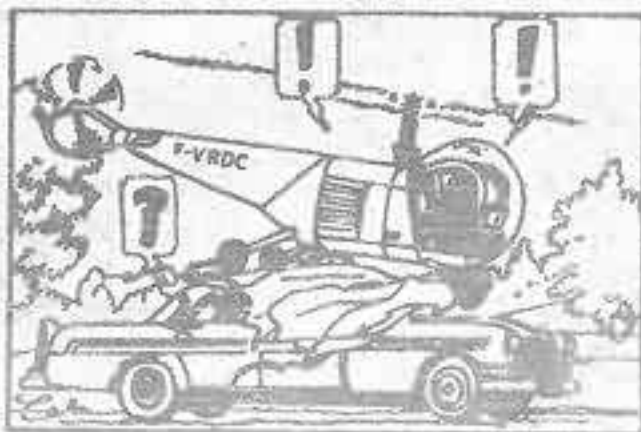
哈哈! 还在评论  
哪! 你在话  
筒上真是  
呱呱叫, 船  
长!



你这张头  
号紫色海蜇  
皮! 难道你死  
不开窍吗?  
……现在听  
着, 威格……



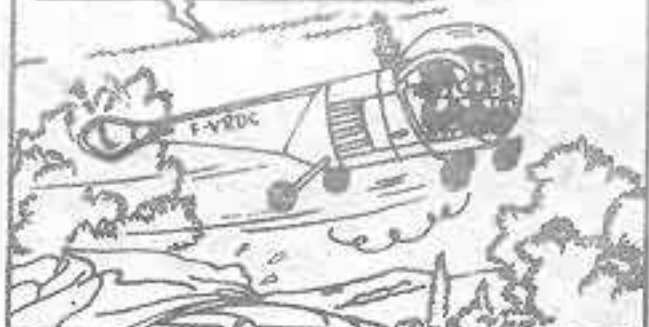
算了, 船长, 来不及了, 油标  
下降到零了, 一定是油箱被打  
中了。只有一个办法, 在车前  
的路上降落, 迫使它使下。

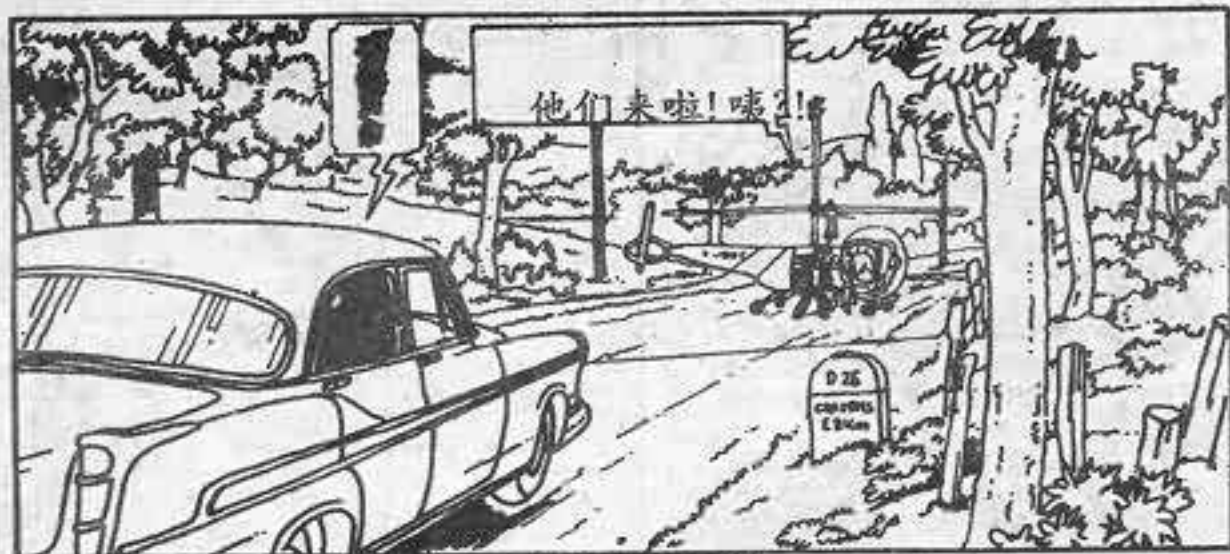
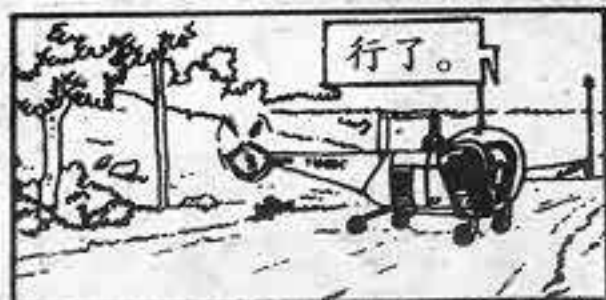


救命! 发动机停了!



好, 引擎又发火了。





就是，又从我  
们手指缝里溜  
走了……而且  
卡尔库鲁斯还  
在他们手里。

现在怎  
么办？

先把飞机推  
开，免得出事。

然后步  
行……想  
法搭车。

啊，来  
了一辆，  
……快竖  
拇指要求  
搭车。



呸！这是些  
什么司机！他  
们眼看你孤在  
零零地走，竟  
“呼”地一下  
地过去了。该  
死的臭贝壳！

嗨，又来了一辆。



恶棍！……自私鬼！  
……笨蛋！……猿人！  
……书呆子！……





独裁者！  
……投机分  
子！……烂  
柿饼！流浪  
汉！



应该订条  
法律，有人  
示意搭车  
时，这些该  
死的跑马路  
奸商应该马  
上停车。



哎，又一  
辆，再试试。

呸，不会停  
的，你瞧吧。



哎，停了。



哦好，这世上还  
有几个好心人。



丁丁！……等  
等！……站住！





快！进树林……



快！……卧倒，象我一样。



为什么偏往水坑里钻呀？



船长，你干什么？

该死的臭贝壳！趴下！他们随时都会开枪！难道你没认出这辆黑色的雪铁龙？



黑色的雪铁龙？……  
噢，船长，你看错了，它是  
黑的，但它是法国车牌，  
那辆车号是瑞士的。

你……你可看准了？

肯定没错。快，也  
许他们还没开走。



我向你保证，亲爱的，刚才明明  
有两个人向我示意搭车。

我说，朱尔，你该去  
看看眼科医生了，配付  
度数更深的眼镜。



最糟的是  
你湿透了  
……

没关  
系，一  
会儿  
就晒  
干了。



唔！我看不一定。



有把雨伞多好！



雨伞？船长，我们多傻，瞧！



嘿，总算碰上一家烟叶店了。我去买点烟叶。



……是呀，可怜的卡尔库鲁斯离我们越来越远了！





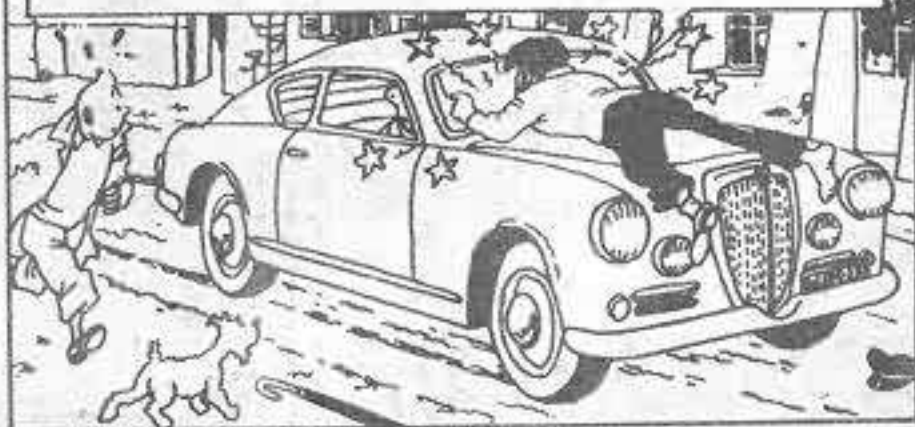
你先走，我马上就来。



我的天，太可怕了！船长这下完了！



土匪！……野小子！……蒸汽压路机！……马路鬼！……你还想开得比火箭快？你这个该死的偏了方向的导弹头！





土匪!……杂种!

我的妈! 是你!  
……请原谅! ……  
你还趴在车上吐什  
么口水?



快! 冲洗器!



冲水!



对不起, 先生, 你能  
帮个忙吗? 我们正在追  
几个驾车逃走的土匪  
……他们绑架了我们的  
朋友……

什么!……一帮  
土匪……去追?  
好, 上车吧!



你好啦?

嗯。



砰

轰隆隆

前进!



该死的成千上万只臭贝壳！你就不能象人家一样开吗？

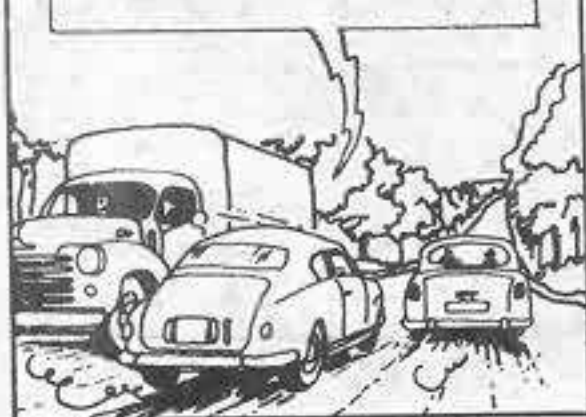
去你的！



让你见识见识……意大利车子，意大利司机，世界上第一流的，对不对？前进！加速！追上它！



我们解释一下。我们的朋友卡尔库鲁斯有个发明，一个外国特务机关想把它弄到手，他们便绑架了卡尔库鲁斯。



但是另一帮人，大概是另一国家的间谍，又抢走了我们的朋友。

搭车的！该死的臭贝壳！应该打条法律禁止搭车！



我刚说到这第二帮人从第一帮人手里抢走了我们的朋友。我们……呃……你看是不是减一下速？



我的妈？……怎么啦？这声音真怪。出毛病了！噢对，活塞？……还是阀门？



没……没……没什么。是……是我的……牙齿在打……打仗……



哦，你认为得太快？

呃……我相信船长认为你飞得太低了……



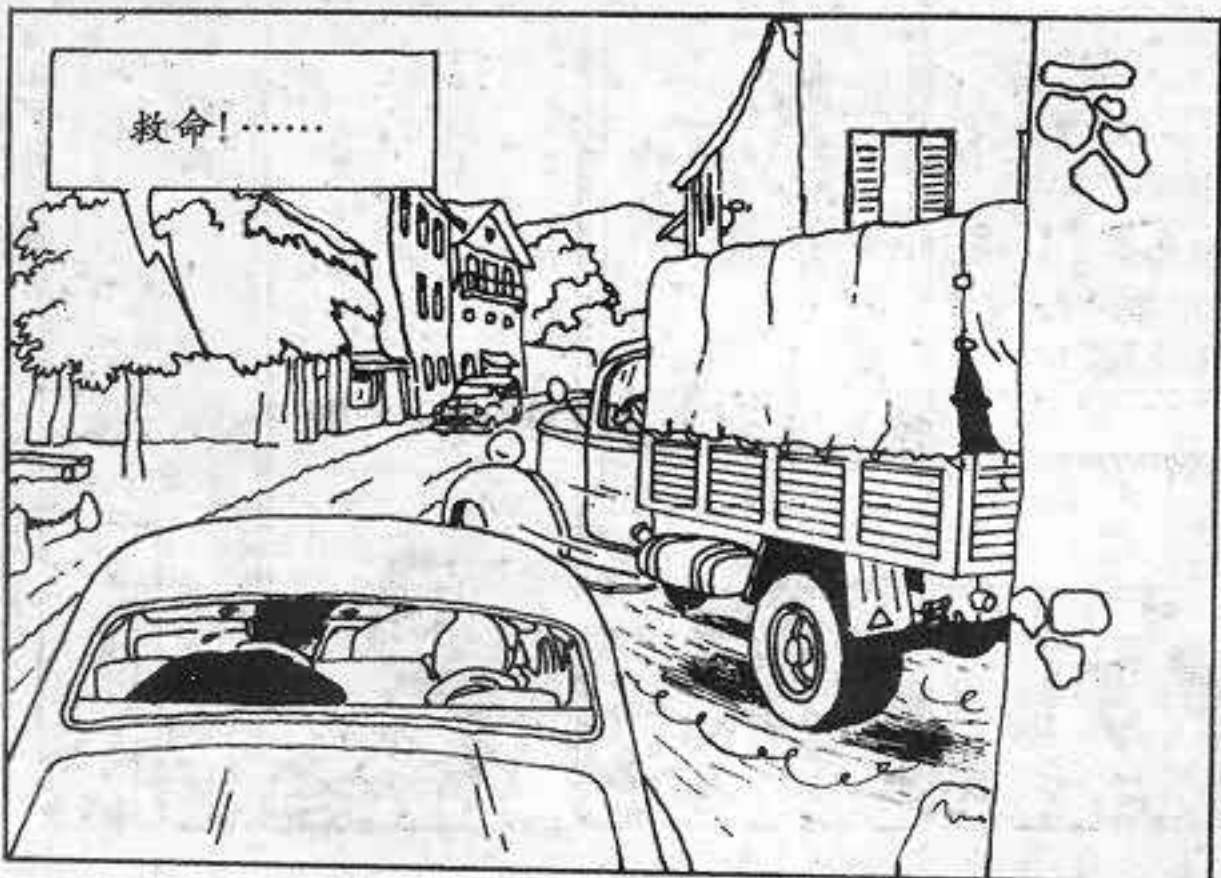


那儿！那  
黄色车在那  
儿！刚穿过  
村子。

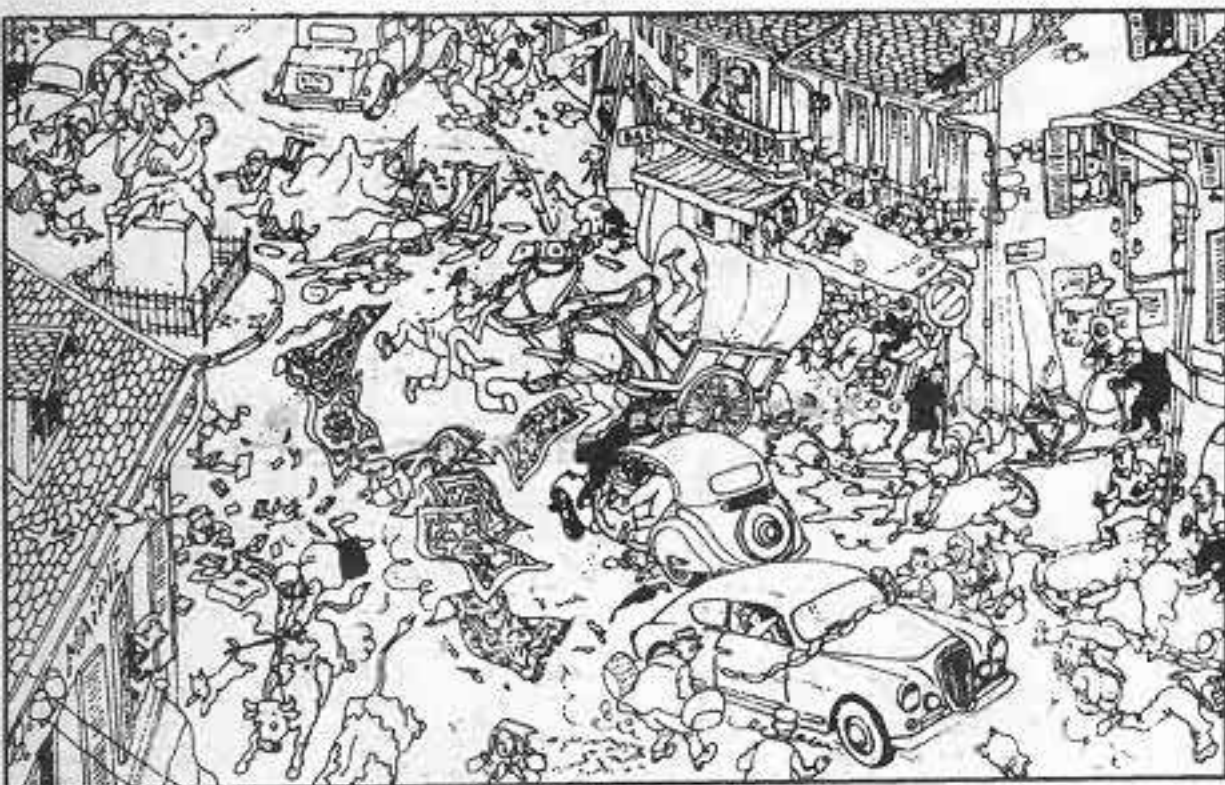
该死的一万次乱  
轰轰的台风！你一定  
要疯狂地开车吗？

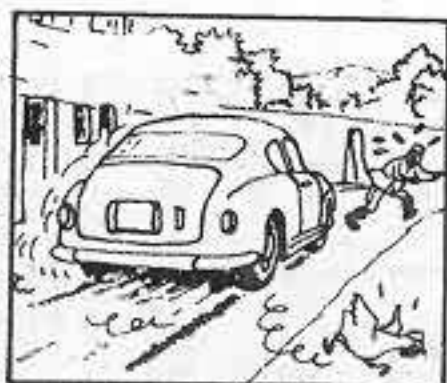
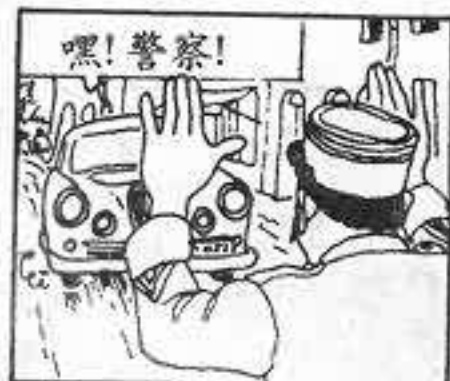


救命！……









你这个蛮小子! 在闹市区竟敢高速通过! 看我怎么罚你!……你的姓名?



阿尔图罗·久内代托·乔瓦尼·圭塞皮·彼得……



呃……好吧, 下不为例!



把失去的时间追回来, 前进!



该死的臭贝壳！这样开我们迟早要摔断脖子！

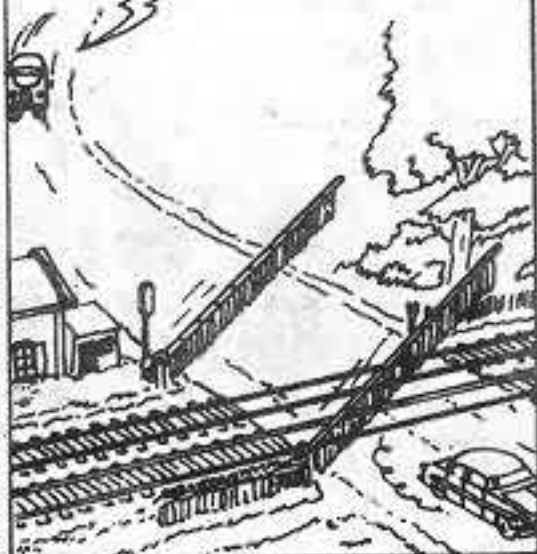


看见他们啦！

好！好！  
追上他们！



该死的台风！要放铁道栏杆啦！来不及过了。



嘘！该死的台风，这样跑下去，我非得心脏病不可！



……现在，看我们来个呱呱叫的小拐弯，好！……





……刹车了，  
好！……太好了！

快，看不到卡  
尔库鲁斯……



我的天！！你们要搞什  
么名堂？想干什么？



想干什么？非常简单：  
卡尔库鲁斯，他在哪儿？

卡尔库鲁斯？是什  
么玩意儿？动物？植  
物还是药物？



别装蒜！你把他弄  
到哪儿去了？

请你说话客气  
些！我可从没听  
过你们的什么卡  
的福罗斯！看吧，  
车上只有我和司  
机……





行李箱里呢？

年轻人，本来行李箱里有什么你管不着！不过，明人不作暗事……

睁眼看吧！你的卡拉坎斯在哪儿？在备用轮胎里，是吧？！

这下满意了吧，福尔摩斯先生？想不想让我把机头也卸下来？不想？那好，让开路，我不奉陪了。

可是……

我……

我的妈！花招耍得不赖呀，呃？只不过想搭车吧……哼，便宜了你们！骗得不赖！好吧，现在你们用脚走吧，再见了！



到底是  
怎么回事？  
追错了车？  
……还是  
卡尔库鲁  
斯仍在摩  
托艇上？



哎呀！

喂，怎  
么啦？火  
烧着眉毛  
啦？



哎唷！



我们真  
傻！在后座  
下面！

为什么？……  
什么？……哪个  
后座？



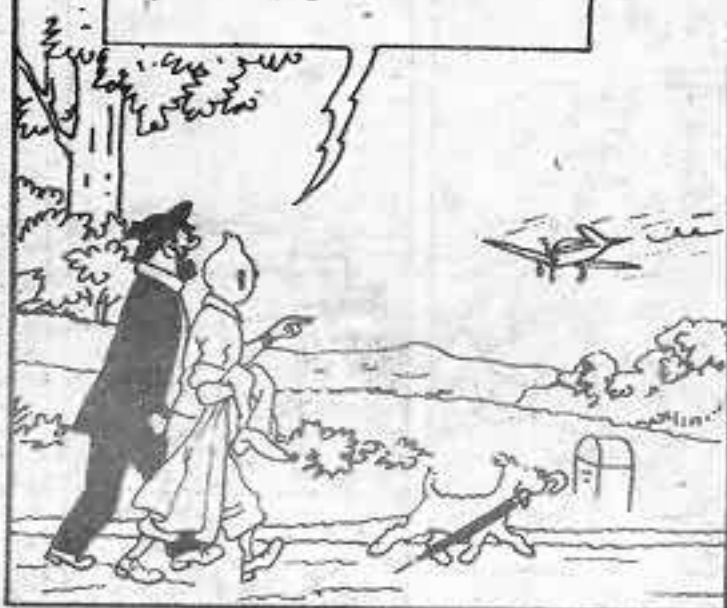
那后座挺高，  
一定把卡尔库鲁  
斯塞在下面。我  
们让人哄了。走！



卡尔库鲁斯  
这老头把我们  
折腾得够呛！



那架飞机象要降落。  
附近有机场？那我们就  
有办法了。



快，抄小  
道。到机场去  
问问有没有  
飞机。



怎么？……  
没有机场？  
……飞机在草  
地上降落。



看！那边，树后边！

黄色轿车！



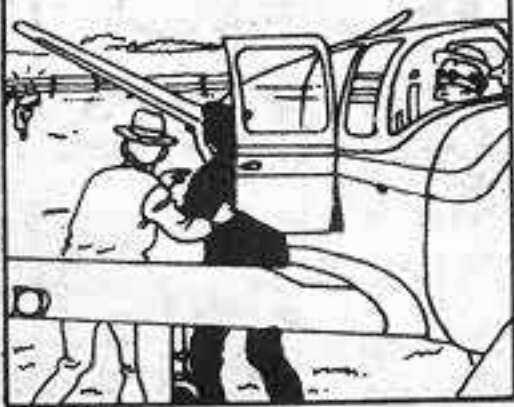
卡尔库鲁斯在那儿！他们要把他弄上飞机。快，船长！



又是那两个疯子！



快，斯坦尼斯拉斯，上飞机，发动！  
鲍多夫，快！车子不要了！



起飞，鲍多夫！

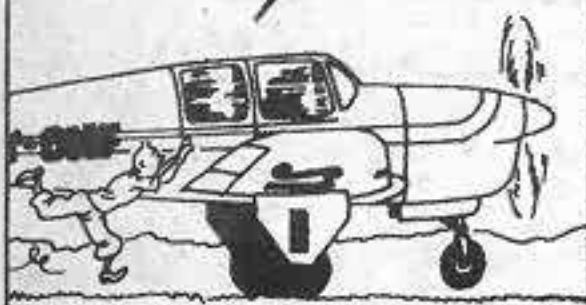


快点！快点！





还等什么?起飞!



好,行啦!



终于成功  
了!卡尔库  
斯是我们的  
了!



呜汪! 呜汪!



呜汪!



噢! 噢! 噢!



救命! 救命!



救救我!

哎呀! 可怜的  
船长!

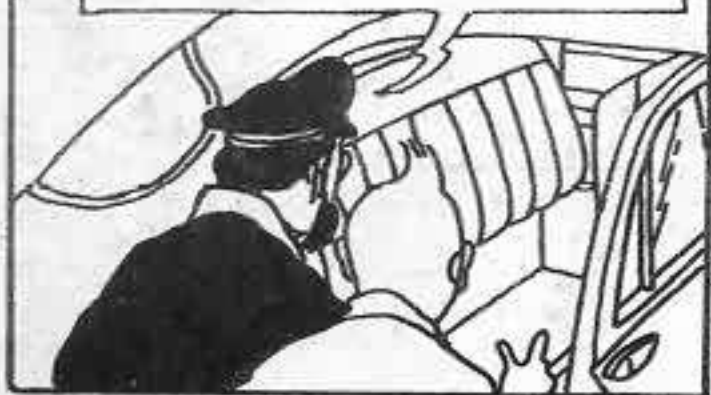


快, 该死的臭贝壳! 帮我一把。



几分钟以后

该死的台风！你说得对！后座是空的。这些海盗！把教授塞在下面！



听着，船长，别浪费时间了。这是架西尔达维亚飞机，我们立刻赶回日内瓦，坐首班飞机去那儿。

对。



次日早晨，日内瓦

你去买票，我去买张报纸，还要打电话给马林斯派克……



两张去科隆的机票？当然可以。飞机在两小时内从科恩君机场起飞。









## 波迪里亚·西尔达维亚冲突事件

波迪里亚战斗机迫降

西尔达维亚飞机

### 空中暴力行为

卓霍德指出

据波迪里亚航空部公告,一架西尔达维亚飞机在飞越波迪里亚领空时被战斗机拦截。尽管多次提出警告……

### 塔西斯分子

无故侵犯

科隆抗议说

西尔达维亚外交部在一个官方文件中强烈抗议波迪里亚空军无故拦截一架没有武装的西尔达维亚客机……

哎呀！那我们的计划得全部改变。卡尔库鲁斯一定在那架飞机上。这么说他又落在波迪里亚人手中了。



你们去科隆的飞机票，先生。

不要了！我们要去波迪里亚的卓霍德。

是的……呃……我们能否……



对不起，先生，去卓霍德的机票已经订满了，最后两张票刚订出。不过，你们愿等的话……



说不定有人会取消订票，这样，就可以把你们安排上去。



他们想去卓霍德。不过，最后两张票让我们订了。我看……



你在这儿等？好，那我去试试能不能接通马林斯派克的电话。

好吧。



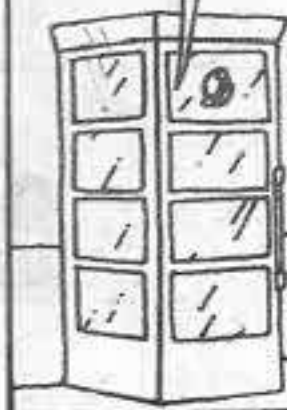
对，马林斯派克 421 号，谢谢，我等着。



喂？……喂，马林斯派克？喂，是你吗，内斯特？……什么？



喂，接线员，接错了，我要 421 号……对，421 号。



喂，421 号吗？是你，内斯特？我是阿道克船长。我……你是谁……谁？！



卡茨，肉店老板。我能为您效劳吗？……喂？



乔利翁·威格  
……想不到吧，  
呢？你那套直升飞  
机追击的把戏并  
不逗……什么？  
……我在这里干  
什么？



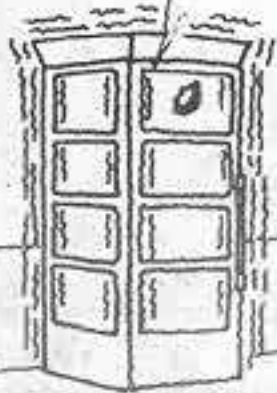
生意不错，因此我  
带了我婆到你的乡  
间别墅小住一阵，  
谁？……内斯特？  
……我让他来听电  
话……嘿，内斯特，  
是你主人……



喂……啊，内斯特，  
你怎么样？……你那  
儿有什么  
消息吗？



什么？



事实恐怕就是如此，先  
生。教授的实验室被洗劫一  
空……是的，那台仪器也被  
偷了。就在昨天晚上，对，先  
生，警察今天早上来了。



有线索吗？  
你……喂？你  
说什么，内斯  
特？





不，是我，威格。……别担心，老伙计！塞翁失马，安知非福也，我叔叔阿纳托尔常这么说。另外……

该死的台风！滚你的叔叔阿纳托尔！让内斯特来听电话，否则我给你点厉害尝尝！



马上就完……你的保险都准备好了，现在我替你照看着一切。你的保险项目有盗窃，火灾，冰雹，空难……



该死的成千上万只臭贝壳！我……喂！……喂！

挂了!!……



又怎么啦？

怎么啦？卡尔库鲁斯的实验室被洗劫一空！这帮强盗偷走了所有的仪器设备……



我认为他们  
可能与那两个  
巴塔哥蛮子是  
一路货，唉……  
他们起锚了。

真的，  
他们走  
了。



请原谅，  
先生！……  
先生！

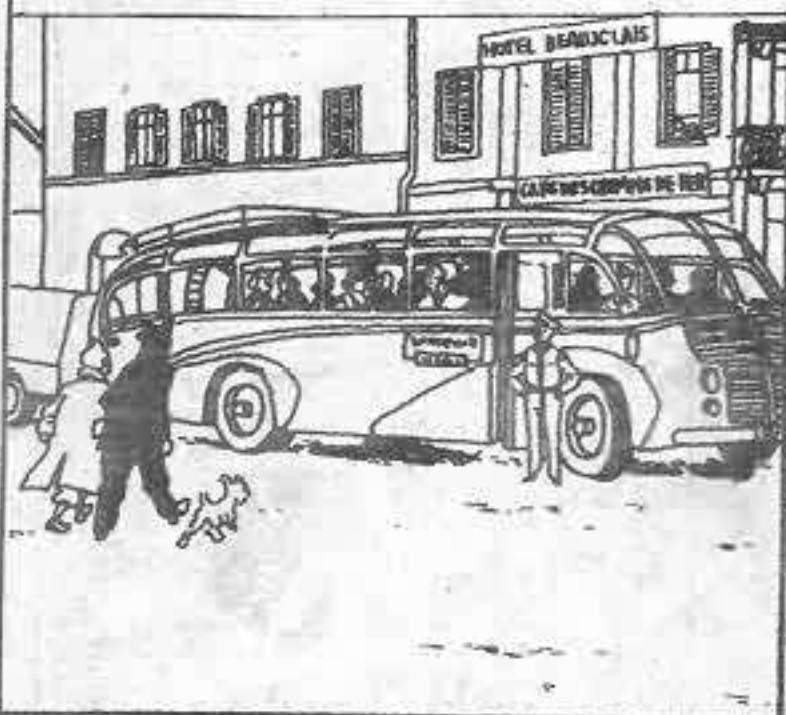


有人刚来电话。去  
卓霍德的班机有了两  
个空位，但是机场班  
车再过五分钟就要开  
了，不知道……

谢谢，  
我们马上  
去。

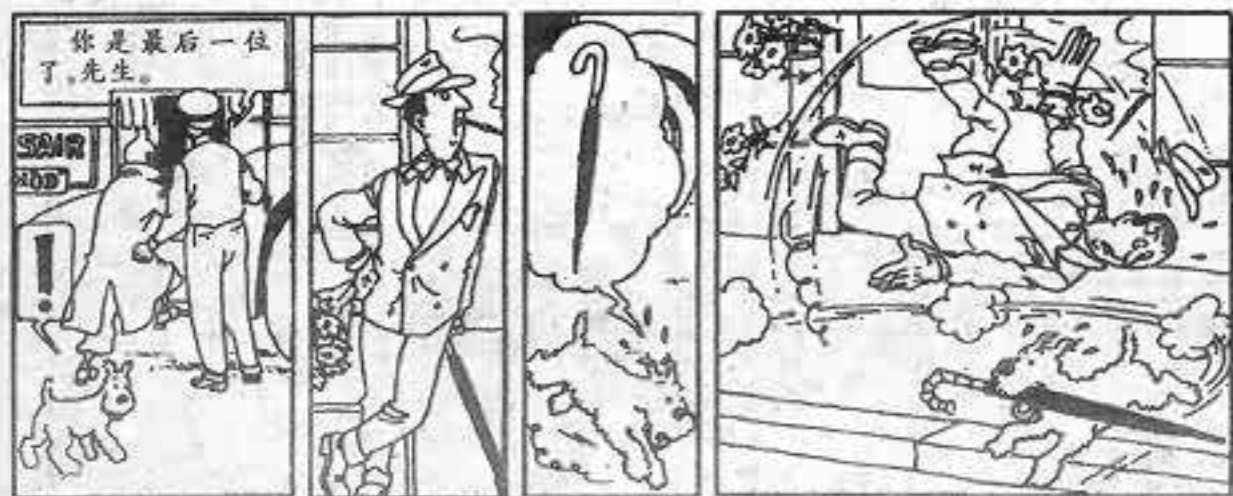


几分钟以后



一路顺风，  
先生们。我们  
情愿把位子让  
给你们。

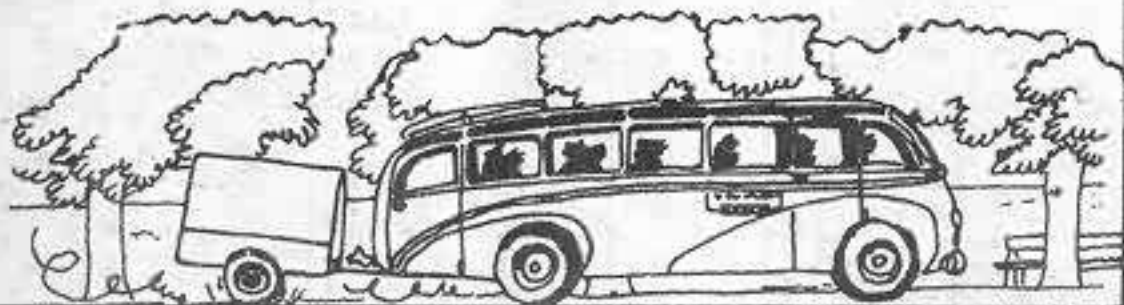




该死的台风！快，  
丁丁，把伞递给我。



喂，是你  
丢的伞吧？  
接着。



咦，鼻子上  
是什么东西？



哦，是条胶布。



撕下来啦……









太粘了！



粘住了！



哦，讨厌！



哎，跑了。



好，总算扔掉了！

科恩君机场，下午1点40分



终于要到  
卓霍德了  
……最好能  
在那儿找到  
可怜的卡尔  
库鲁斯。



该死的  
成千上万  
只臭贝  
壳！



瞧这该死的  
胶布！怎么跑到  
这帽子上来了，  
中了邪了！



与此同时，在日内瓦……

喂，请接卓霍德 322. 18……  
对，卓霍德。……什么？等一  
会？可我们有急事呀。我……  
好。



喂？……喂？  
……是的，听得  
见。咋咋咋……  
喂，卓霍德吗？  
喂，我……嘟嘟  
……喂？



2 点 17 分



2 点 35 分



喂？是的，听  
得见……喂？  
咯咯咯……咯  
……请你……  
喂？……



2点52分



3点03分



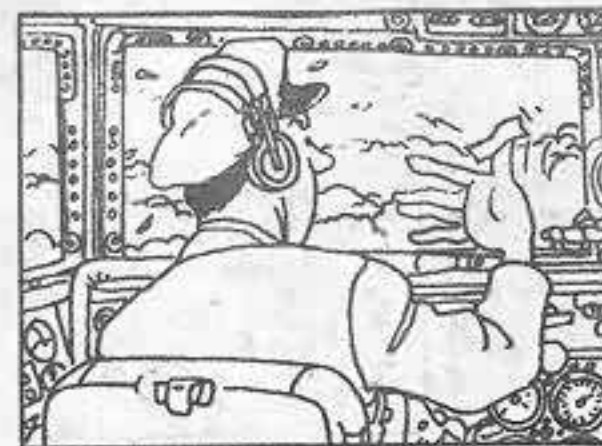
喂? .....嘟嘟  
.....喂, 听不见,  
咋咋.....什么?  
.....咯咯.....咋  
咋咋, 大声点!  
.....什么?



3点48分



对, 叫阿道克, 水  
手模样, 大胡子.....  
咋咋.....大胡子  
.....呜.....他长着  
大胡子! .....嘘呜  
.....对, 大胡子!





4点30分



卓霍德

喂！嘟嘟……这该死的电话线！  
……阿道克船长和丁丁。好，好。  
我马上通知机场管理局……阿曼！



喂，是机场警察柯维·泰茨，先生！从日内瓦来的班机？刚降落……什么？什么名字？



可放心了。我一直在担心他们已知道我们到了这里呢。



站住！



你是阿道克船长？你是丁丁？……请跟我来。我的上级要跟你们说话。

什么？你的上级，他是谁？

船长，等一下。你身上有……



几分钟以后……

啊，船长，非常荣幸。我们在波迪里亚向你这位大名鼎鼎的星际飞行英雄致敬。……阿曼！

还有你，丁丁先生。我很荣幸能握握这只……呃……首次踏上月球的手。向你致敬！阿曼！

您太客气了。



波迪里亚传统的好客礼节要求我们确保你们的绝对舒适和安全。

我刚才说：确保你们的安全……因此派两名翻译在你们逗留期间陪同你们。无论什么时候，你们想去哪儿，他们都将带你们去。

这是什么玩意儿？

这两位先生，克隆尼基和克劳米斯，完全听从你们的吩咐。……他们将带你们去兹诺旅馆，在那儿给你们定好了房间。祝你们愉快……阿曼！

非常……感谢。

十分钟以后，在卓霍德……

……这是柯维泰茨塑像。你们的旅馆就在拐角上。

兹诺旅馆

到了，这儿就是。



请稍候，我们去问问你们的房间。



留神！日内瓦的那两个家伙一定报告了这儿的警察。要处处小心。



啊！……快！藏起来！藏起来！





比安卡·卡丝塔菲果!!!



看见了?这就是比安卡·卡丝塔菲果夫人,人称米兰的夜莺。她正在卓霍德歌剧院演唱。你们有兴趣的话,我们去听听。



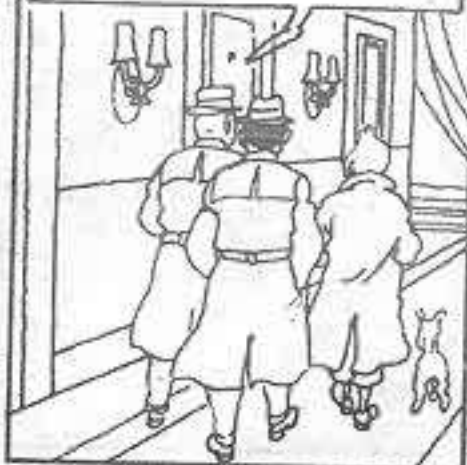
这是钥匙,我们陪你们去房间。



这是你的房间,船长先生,希望你觉得舒适满意。



你的房间稍过去一点,可惜两个房子没挨着。



到了，丁丁先生。过一小时我们领你们去吃饭。如果这以前需要我们，请不必客气打电话来，我们完全听从您的吩咐。

谢谢，先生们。

还是被软禁了，白雪，没错。镀金的笼子也是牢笼。

乖乖，多堂皇的摆设！

铃铃 铃铃

喂？……  
噢，是你，船长……什么？

该死的臭贝壳！喂，一有机会就把那两只甲虫干掉！说定了，嗯？

我……呃……  
你是说在日内瓦湖边抓到的两只蝴蝶呀！它们不是甲虫类，船长，是鳞翅目。



你胡扯些  
什么？鳞翅  
目？喂？……



哎呀！怎  
么让他知道  
肯定有人在  
窃听呢？



喂？……是  
的，电话被搞  
断了。我……  
呢……



船长，我们说说这个美好国  
家的热情好客吧！多高尚的趣  
味！怎么说呢……他们的友好  
态度……唔……



你听我说……  
我……乱轰轰的  
……



该死的  
台风！……  
我把你扔  
到窗外去！



什么？……该  
死的臭贝壳！是  
这该死的胶死！  
它老缠着我！



继续录音，  
挺有意思。







一小时以后……

喂，七号桌上  
喝得真热闹，这  
是第四瓶了！



哈哈！我不傻！……你想把我  
们灌醉……找到……呃……卡  
尔库鲁斯教授……呃……可是  
你什么也捞不到，我们守口……  
如瓶，不，守口如瓶。

别为卡尔库鲁斯操心  
啦，让他自己管自己吧。



说得对！呃……我们别操心。其  
实……呃……我一点也不知道。  
只有斯虎兹……呃……“截道”头  
儿，就是秘密警察头子知道……  
卡尔库鲁斯……

好……好，忘了那  
个蠢老头卡尔库鲁  
斯！



你们带我们直  
接去我们的房间  
好吗？

呃……



我……呃  
……我就呆在  
走廊里。

好……好主意！



行啦，我那  
位关在你房间  
里。

我这位  
在你房间  
里。



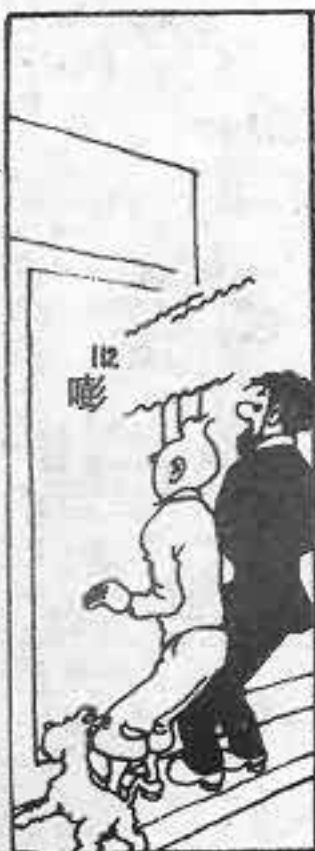
该死的台风！他  
会惊动整幢旅馆  
的。

等等，让  
我开门瞧瞧……



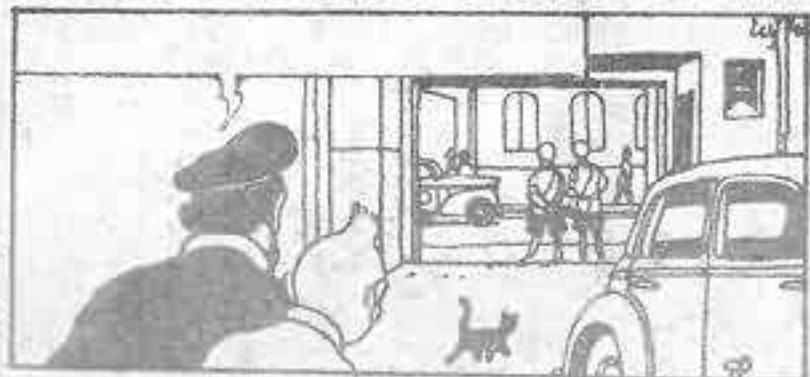
呃……没睡哪？……我就想  
……呃……给你帽子……呃  
……我要睡在走廊上，我会  
……呃……很舒服的，他们  
在那儿放了张床。





等等，也许  
那儿……

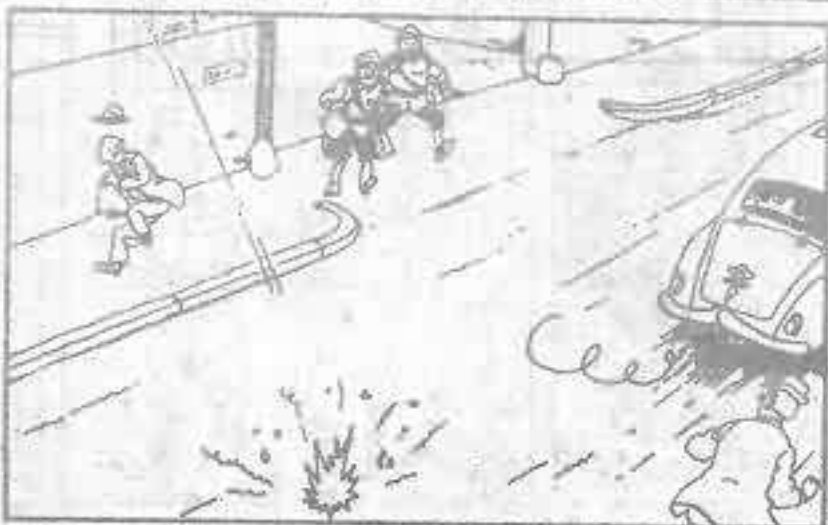
有办法了！这是  
太平梯！



怎么办？……  
哎，有主意了。



好，船  
长！……准  
备好了！





行啦!……快!



一只破灯泡!从哪来的呢?



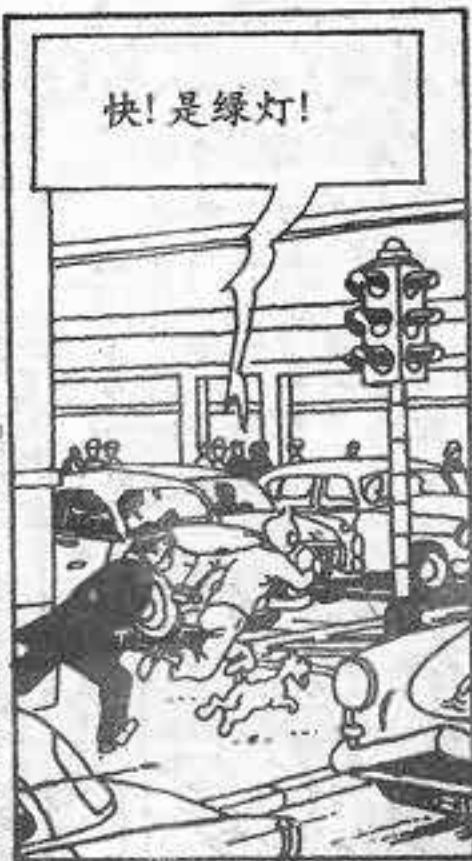
噢!!



站住!



快!是绿灯!



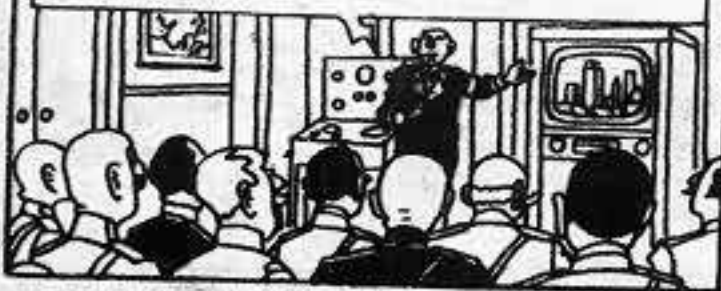


与此同时……

先生们，今天召集最高司令部的人员来听取一项惊人的发明报告。经过长期研究，波迪里亚科学家已经成功地完善了一种武器……



这种武器将会使氢弹和弹道导弹犹如刀枪棍棒！……先生们，这种武器使波迪里亚人和他们的光荣领袖柯维·泰茨成为世界主人的日子不会遥远了……为了证明这一点，我请诸位聚精会神地看屏幕。



这是以其巨大的摩天大楼  
与世争雄的跨大西洋城，这  
个名字是华而不实的。

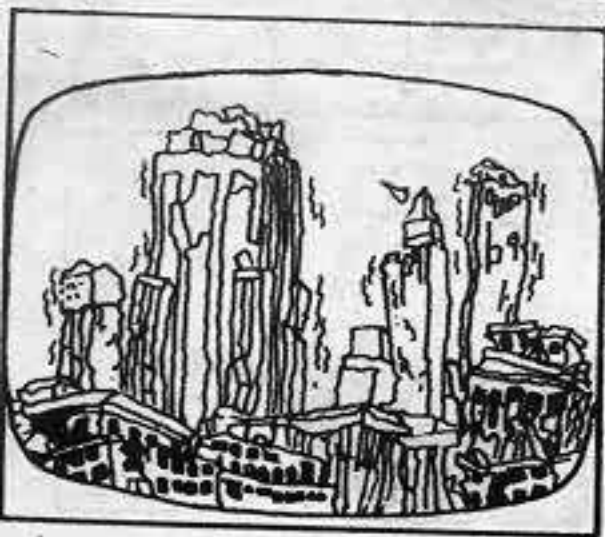


先生们，我们一声  
令下，这座城市就会  
在几秒钟内毁灭，化  
为一片废墟。我只要  
按一下这个按钮……



这些不可一世的建筑  
在摇摇欲坠了，它们裂  
开、粉碎、坍塌了……

最终化为一片尘埃。  
整个城市在地球表面消  
失了!





不可思议!

太精彩了!

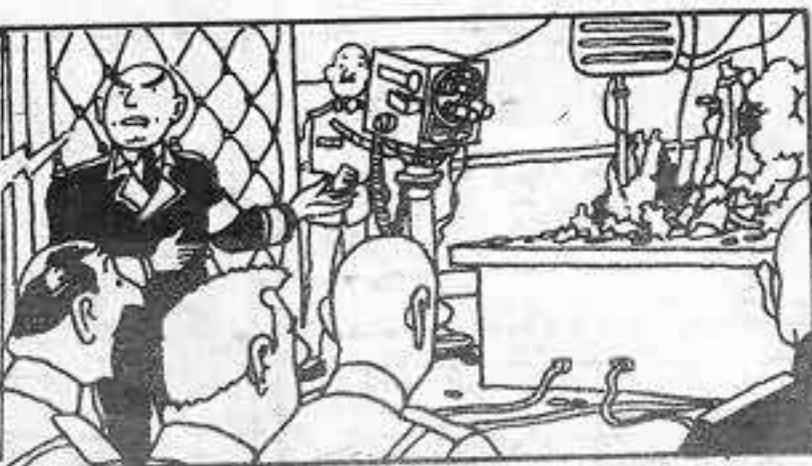
令人吃惊!



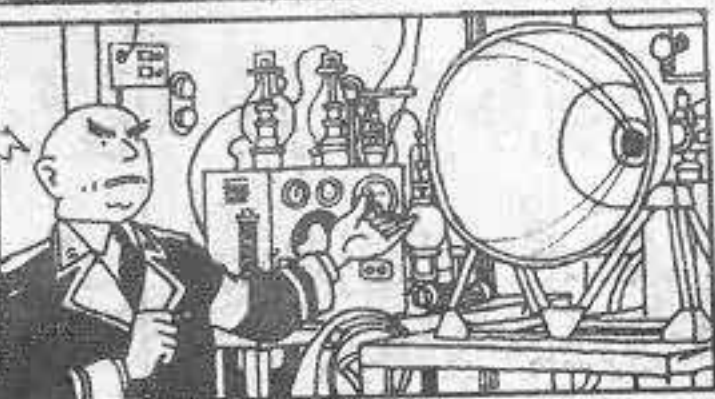
镇静, 先生们! 而且, 要有耐心。你们看到的这座城市, 目前还只是……



……一个用玻璃和瓷片拼凑起来的模型……啊, 我看到了你们的失望表情, 你们为没有亲眼目睹一座真正的城市的毁灭而惋惜! 别灰心, 先生们!



这座微型城市是被你们眼前这架机器在一定距离内摧毁的。这是架超声仪器, 到目前为止, 它只对玻璃和磁器起作用……





但是在不久的将来，我们不但能摧毁玻璃和磁器，而且能摧毁砖头，水泥和钢铁！现在能告知诸位的就是这些……但是，等到时机成熟……



……波迪里亚所有的敌人都将被这件武器的巨大威力所震惊……

上校，您的电话。



喂，我是斯虎兹上校……噢，是你，拉兹罗……什么？……他们不见了！我的大胡子柯维·泰茨，这不可能！

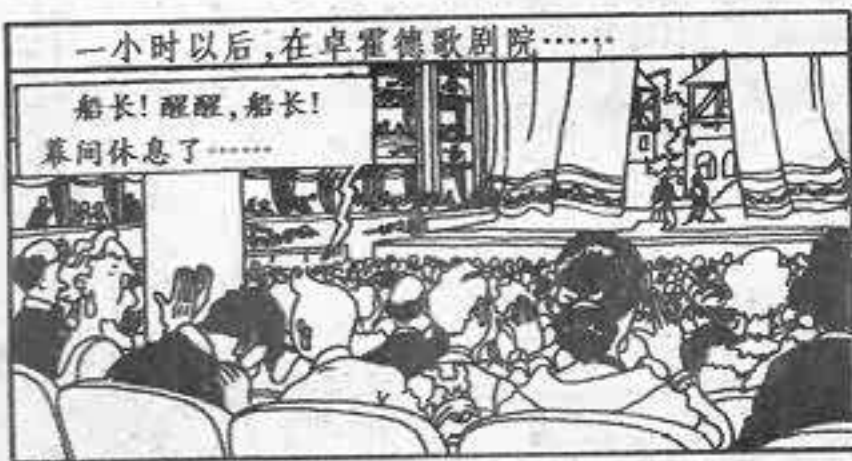


你在歌剧院附近跟丢了？……全部封锁了？……好……这里的事一完，我马上去歌剧院检查警戒事宜，顺便去听卡丝塔菲果的演唱。



一小时以后,在卓霍德歌剧院……

船长!醒醒,船长!  
幕间休息了……



瞧,这儿最安全  
……谁也想不到我  
们会躲在歌剧院里!



船长,人  
多就不易被  
发现。

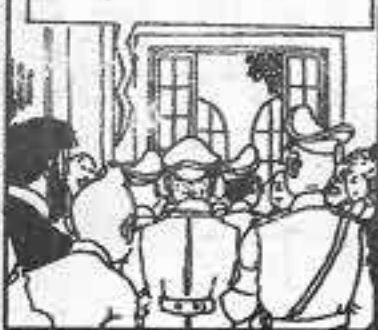


看呀，是斯  
兹上校，警  
头子来了。

真的，……  
斯庞兹上校！



斯庞兹：在这  
儿！……卡尔库鲁  
斯的命就在他身  
上！



铃铃

幕间休息完了，我  
们走不走？……

完了再走，那  
时就能在人群  
中混出去。



小时以后……



不行！出口处站满了  
警察。从后台溜出去。



咦，原来是丁丁！



你好，我亲爱的小朋友，见到你真高兴。



啊，你这个小马屁精，是来向我祝贺的吧，还有这位打鱼的……



哈多德……请原谅，阿道克。

走，到我化妆间去……总不能让我的崇拜者在过道里哟……进来。



你们听了？……非常成功，对不对？我一生中最大的一次成功……那掌声……尤其唱那首珠宝之歌时，他们都乐疯了，对吧，帕道克先生？

是阿道克，夫人！





嗒嗒嗒

又来了？  
他们总不  
让我一个  
人清静会  
儿……进  
来！



夫人，是斯庞兹上校，警察局长。他  
想来向您表示敬意。

好，带他进来……



等等，夫人！……那上  
……听我说，等会儿再  
你解释……千万别让  
发现我们在这儿！

……那怎么办？



伊尔玛，等一下！……快！  
藏到我的衣柜里去，躲在帘  
子后面。



好了，带上  
校进来，伊尔  
玛……



非常荣幸能  
见到您这样一  
位著名的歌唱  
家。你……呃  
……你……



哎，上校，你都让我  
脸红了！快请坐。



您太客气  
了……



哦，请原谅！  
……我坐上什么  
东西了……是顶  
海军军官帽……

该死的奥贝  
壳！我的帽子！



我……哦对  
了！“蝴蝶夫  
人”中唱男高  
音的演员昨天  
丢在这里的  
……上校，请  
脱了外衣吧。



乐意从命，夫人。

来拿上校的外  
衣，伊尔玛……



现在，伊尔玛，拿  
香槟酒来……这是  
我的老习惯，上校，  
每次演出后喝。你  
陪我喝一杯？

恐怕打  
扰您了，夫  
人。



哪里，哪里。  
来，上校，有劳  
您了，给启开盖  
子。

当然，当然，  
夫人。您的愿  
望就是对我的  
命令。



嗒嗒嗒

进来。



哦，请原谅，上校……我……  
我们受命彻底搜查歌剧院……  
寻找那两个外国人……

是吗？



你以为会在  
这儿找到他们？  
你们这帮笨蛋！  
滚！滚出去！



请原谅这两个笨蛋，夫人。他们在搜查两个间谍……

快跟我说说，上校，我最爱听间谍故事……祝你健康，上校！

我们？间谍？！



祝您健康，夫人……嗯，是这样，我们特工部想办法……呃……邀请了一位外国教授到波迪里亚。他有一项惊人发明，有关一种秘密武器。一旦完善了这件武器，它就会给我们带来全球优势。

噢，那简直太好了！



是啊，但是要完善它还得依靠那位教授。但他至今拒绝交出详细图纸，理由是，他的发明不能用于战争之类的目的……

这些教授！总想把月亮也摘下来！



哈哈！说得对极了！但是，目前他还在地球上！不瞒您说，他现在在巴克哈尼要塞。而且，哼！不交出图纸他就别想出来！

哦，我敢肯定他会交出来的。





我希望如此。不过，我口袋里装着一份释放他的签字命令。明天，他必须作出选择，要么交出图纸，要么从此消声匿迹。

上校，如果他回到家里他把这一切公布于众，那又会怎么样呢？



哈哈！这不用担心。如果我们释放教授，那也要当着国际红十字会两个代表的面。他得声明他是自愿到波迪里亚来献图纸的……我口袋里也有两份为这两位代表开的通行证。

你真聪明，上校……太英明了！

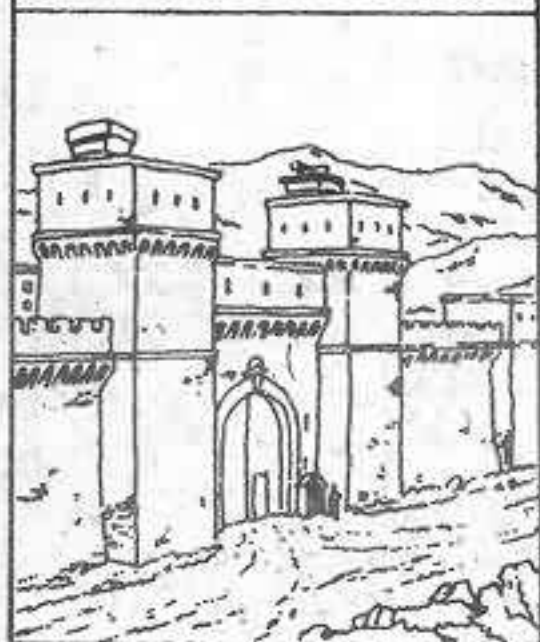


这是我的份内事，夫人……我只是随口说说。时间过得真快……呃，……我夫人今晚要为几位朋友举行一个小小的家宴，……如蒙您光临，并为大家演唱一段，我们将万分高兴。

当然可以。……伊尔玛……把上校的外衣拿来，还有我的。



次日早晨，在巴克哈尼要塞……



我明白，斯庞兹上校派你们接管那个教授。你们的证件看来没问题，不过，那释放令嘛……



还是安全第一。我得核实一下，能否见谅？

那……当然！

请吧！



喂，“裁迫”吗？……我是巴克哈尼要塞指挥官，卡都克少校。请让斯庞兹上校听电话。



喂？……什么？……哦，他还没上班……你是谁？秘书？……那么，也许你能帮助我……



哦对，国际红十字会的  
两名代表……他们的通行  
证？没错，少校，我亲自填  
写的。释放令？对，少校，也  
没问题，上校昨天早上签  
的字。好，阿曼！



好啦，先生们，一切  
都没问题。我派人叫  
卡尔库鲁斯来。



片刻以后……

啊，真痛快！……

♪ 彭 哗的……

头儿来啦，  
听上去他今  
天早上情绪  
不错。



……有什么情况吗？  
……有没有卡尔库鲁斯  
朋友的线索？

一点没有，上校，  
连个影儿都没有。



太讨厌了。这两个狡猾的家伙藏到哪儿去了？……还有别的没有？

没有，先生。

哦，对了，卡都克少校来过电话。

卡都克？  
这老闷鬼！  
什么事？

他想知道你签署的释放卡尔库鲁斯的命令是否是正式的。

什么！我签署的文件还有什么正式和非正式的？

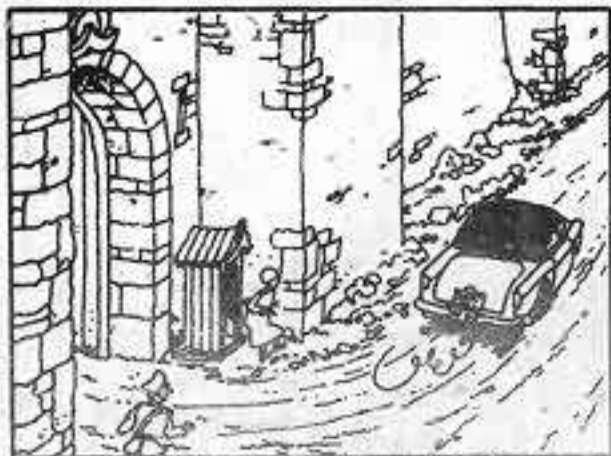
是呀，上校，我正是这么告诉他的，先生……

你……你是说释放卡尔库鲁斯教授的命令？

是呀，上校……







我会从头到尾讲给你听。最好笑的是斯庞兹上校帮了大忙！正巧在歌剧院里，不费吹灰之力，我们就化妆妥了！太了不起了，呃？

我的雨伞呢？



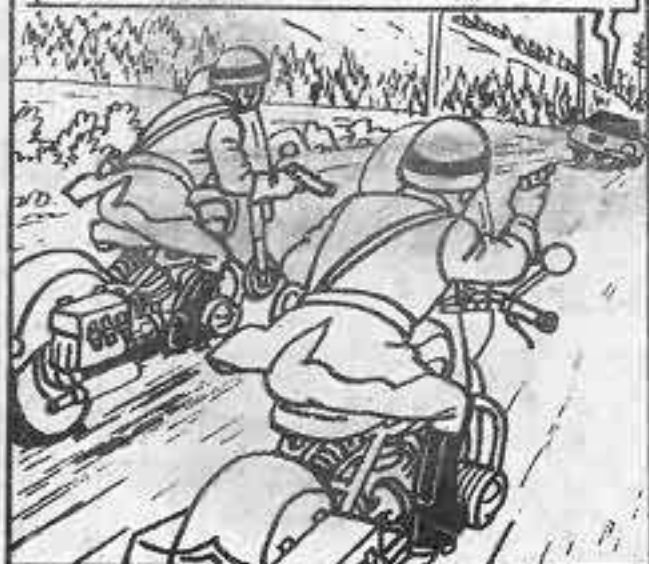
别一张嘴就数你的宝贝……再开两个小时就到边界了，如果这小小的把戏在过边界前就给发现……

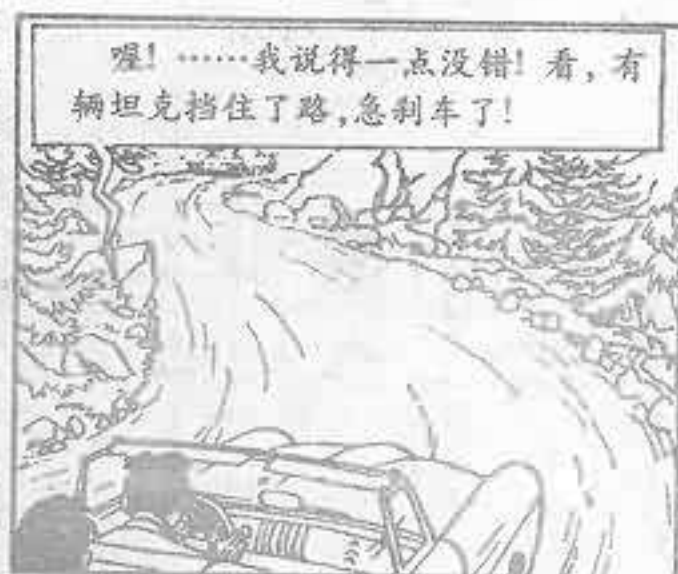


刚才怎么跟你说的？摩托车！



他们已发出警告了。糟了……







我的大胡子柯维·泰茨，他们翻车了！



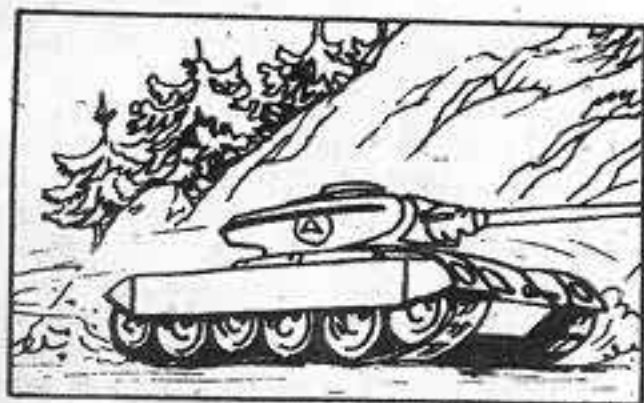
如果他们压在底下的话，就没什么可干的了……



轰隆隆







可怜的老卡尔库鲁斯  
摔得够呛……我说，丁  
丁，小心些！别让我们再  
掉进沟里！

我在尽最大  
努力，可是……

真是绝处逢生！如果  
没有翻车……



月球旅行后我就没开过坦克。



哎呀！……路障！

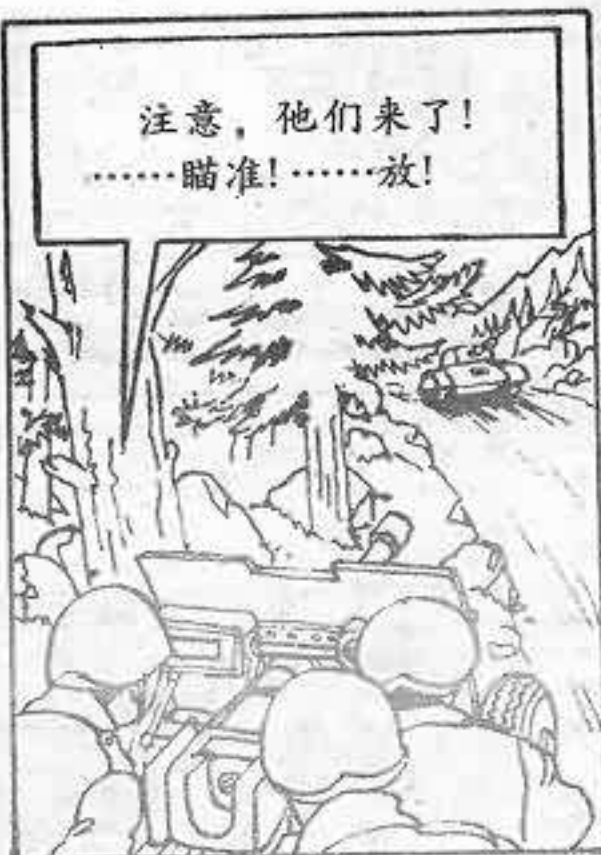


太糟了！只有冲上去！





什么？你说什  
么……坦克！他  
们抢了辆坦克！  
炸掉他们，消灭  
他们!!!……



注意，他们来了！  
……瞄准！……放！



想用这样的破玩  
意儿来阻挡我们！



我早告诉过你这  
种炮需要改进。

太好啦！他醒过来了，卡尔库鲁斯！是我，老伙计……我们脱险了……

呕！

我的伞！你们拿到我的伞了吗？

该死的臭贝壳！你的伞！这是操心伞的时候吗？

胡说，船长！我在说我的伞。你们没丢吧？

好吧，我丢了你的伞……在日内瓦。如果你想知道的话。

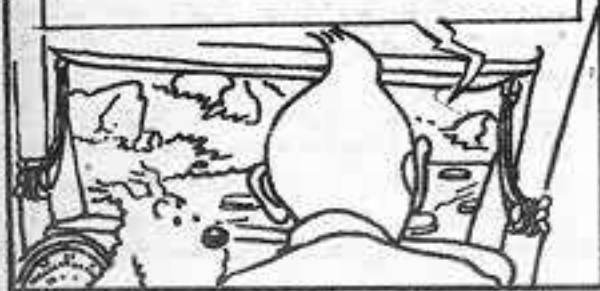
那就好，我一直在想你们不会丢的，听我说，我把我的图纸……

图纸？……

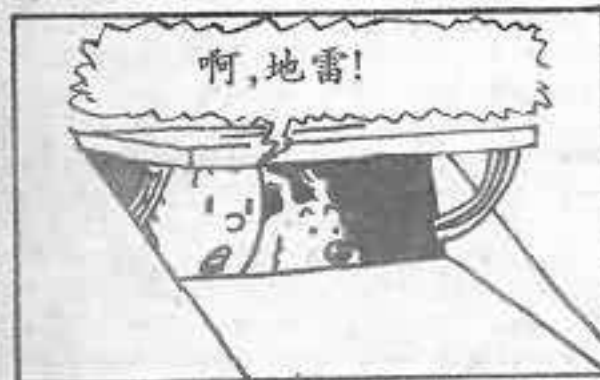
什么兔子？不，是我拍在微型胶卷上的详细图纸。我把它藏在伞把里……所以你们看，如果丢了……

噢！

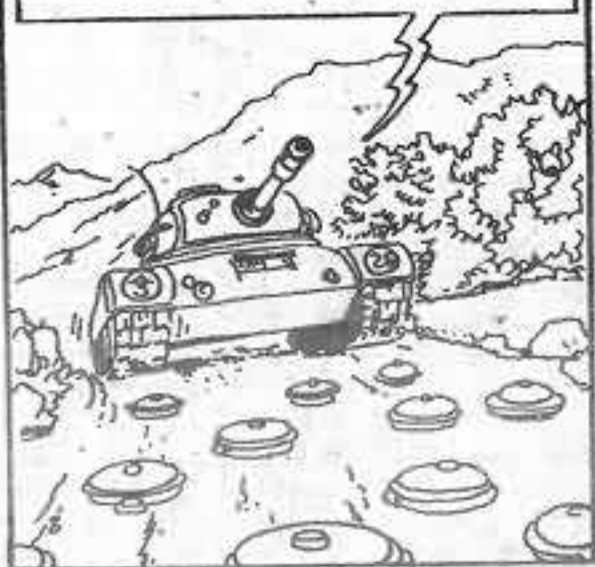
我……路上是些什么玩意儿？



啊，地雷！



太晚了！来不及刹车了！要炸飞了！救命！……救命！……救命！……



混蛋！谁给我弄来的哑弹？……这是破坏！



地雷？……你在胡扯些什么？要不早就炸了。噢，说到爆炸，这些玩意儿不危险吧？我座下有一箱……

这些？

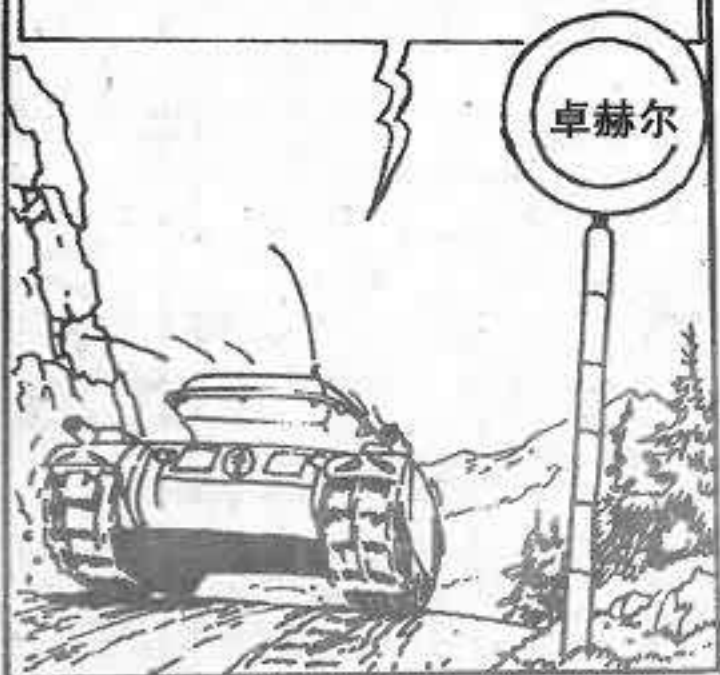




这些叫霹雳闪光弹……演习用的，一点就炸，声音响得可怕……哎呀，该不是真的吧！



边界！我们接近边界线了！



哎哟！……这下冲不过去了！



障碍物！……两边有反坦克防护！怎么办？

只有一个  
弱点：海关房  
本身！冲！

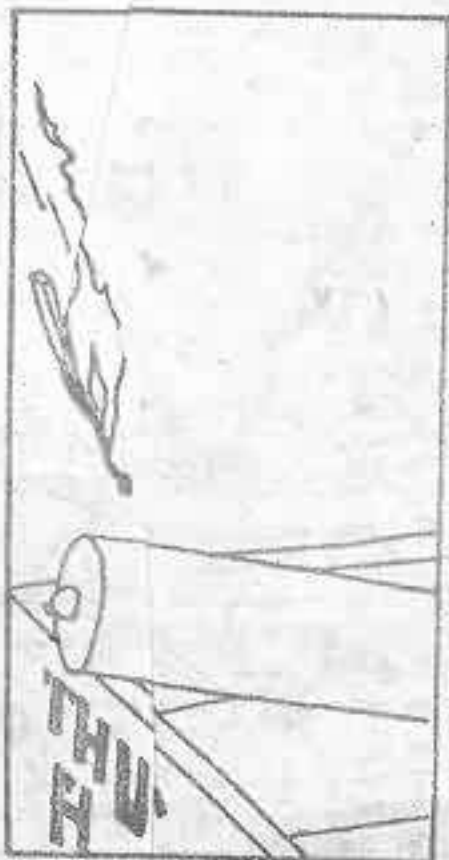


我们脱险了，  
教授！

脱险了！



可松口气了！  
抽口烟……出  
发后这还是第  
一次。



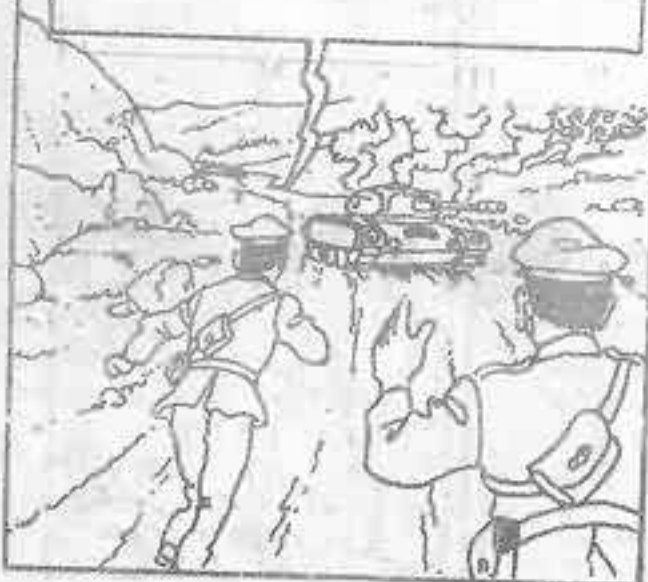
另一个国家的  
边界站。现在不会  
有危险了。



轰轰



一定是从柯维·泰茨政府  
逃出来的避难人员……糟  
了！一定被炸得粉身碎骨了！



该死的台风！……  
我……我忘了……  
这些乱轰轰的霹雳  
闪……



两天以后,在日  
内瓦……

一把雨伞?呃  
……什么样的?

失物  
招领.

白雪! 过  
来,白雪!

咔嚓

砰

当啷

我的图纸  
呢?!?! 我的  
天,它们飞  
啦!

我的伞! 我的  
小伞啊! 终于找  
到你啦!

现在请看仔  
细……拧开  
……看到什么  
了?……

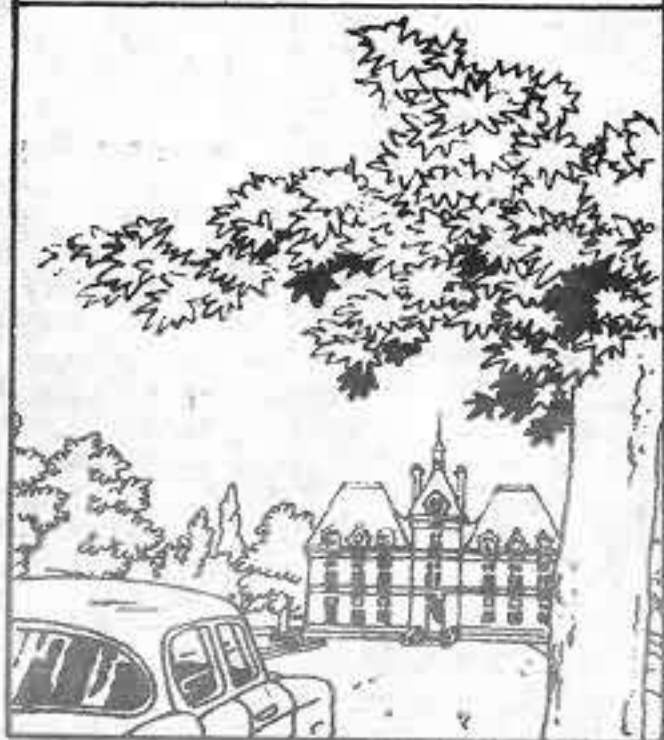


可我肯定……简直……我……唔……

你爱信不信，我已经受够了，好啦，你也救出来了，让你的图纸照看看已吧。我要回家了。



两天以后，在马林斯派克……



啊，到家了多高兴！



该死的台风！这儿在搞什么名堂？





爸！爸！……有个长大胡子的大个子把我的玩具踩坏了！



哟！原来是老水手！来得正是时候，好家伙，我们正说到你呢。



该死的成千上万只臭贝壳！威格！你在搞什么鬼花样？

我？……生意不错……呃，别受我们影响，老伙计，你就象在自己家里……





教授！……这下你高兴了吧，是不是？没有这些东西，波迪里亚人就束手无策了！

不，不！在床边的桌上呢。



这个笑话妙就妙在没有它们，波迪里亚人就什么也干不成！



只是不仅这些波迪里亚人，而是别人也想把我的发明用于战争之类的目的。这是我绝不容许的。现在唯一的事情就是全部销毁它们。



不能再犹豫了，牺牲在所难免……借个火，船长。





该死的成千上  
万只臭贝壳!

哦! 真对不起!  
我不知道  
..... 我以为  
.....

该死的台风! 我再  
也受不了你啦! 每次  
安顿下来, 你就给我  
出乱子! .....你这个  
傻瓜!

什么? 水痘?? .....  
你得了水痘? 我的天!

水痘! .....  
那可不是闹  
着玩的.....

老朋友, 刚才我想  
起件事..... 你实验  
室里的那些宝贝疙  
瘩..... 保了险吗?

哦, 我很  
好, 谢谢.....

但是我非常担心船长，他得了水痘！

水痘！好啊！对他来说太妙了！



水痘！哈哈！最好呆在水里！哈哈！水痘！哈哈！



水痘!!!  
可……可那会传染的呀！哎哟!!!

